



PDF ONLINE
parkside-diy.com



20V CORDLESS PLANER / 20 V AKKU-HOBEL **20 V RABOT SANS FIL PPHA 20-Li C3**

GB / IE / NI / MT

20V CORDLESS PLANER

Original instructions

FR / BE / CH

20 V RABOT SANS FIL

Traduction des instructions d'origine

IT / CH / MT

20 V PIALLA RICARICABILE

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

PT

20 V PLAINA A BATERIA

Tradução do manual de instruções original

DE / AT / BE / CH

20 V AKKU-HOBEL

Originalbetriebsanleitung

NL / BE

20 V ACCU-SCHAAFMACHINE

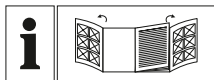
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

ES

20 V CEPILLO RECARGABLE

Traducción del manual de instrucciones original

IAN 521711_2601

**GB / IE / NI / MT**

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE / AT / BE / CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR / BE / CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez les deux pages contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL / BE

Vouw vóór het lezen de beide pagina's met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

IT / CH / MT

Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

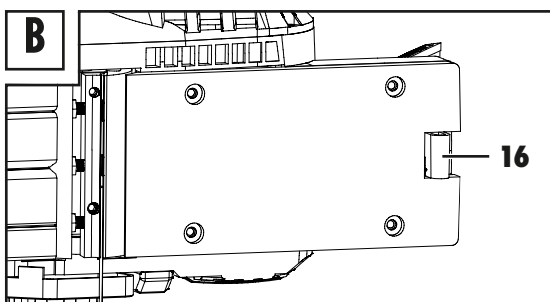
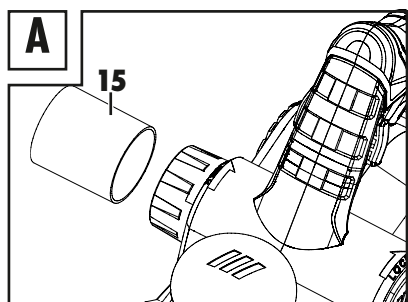
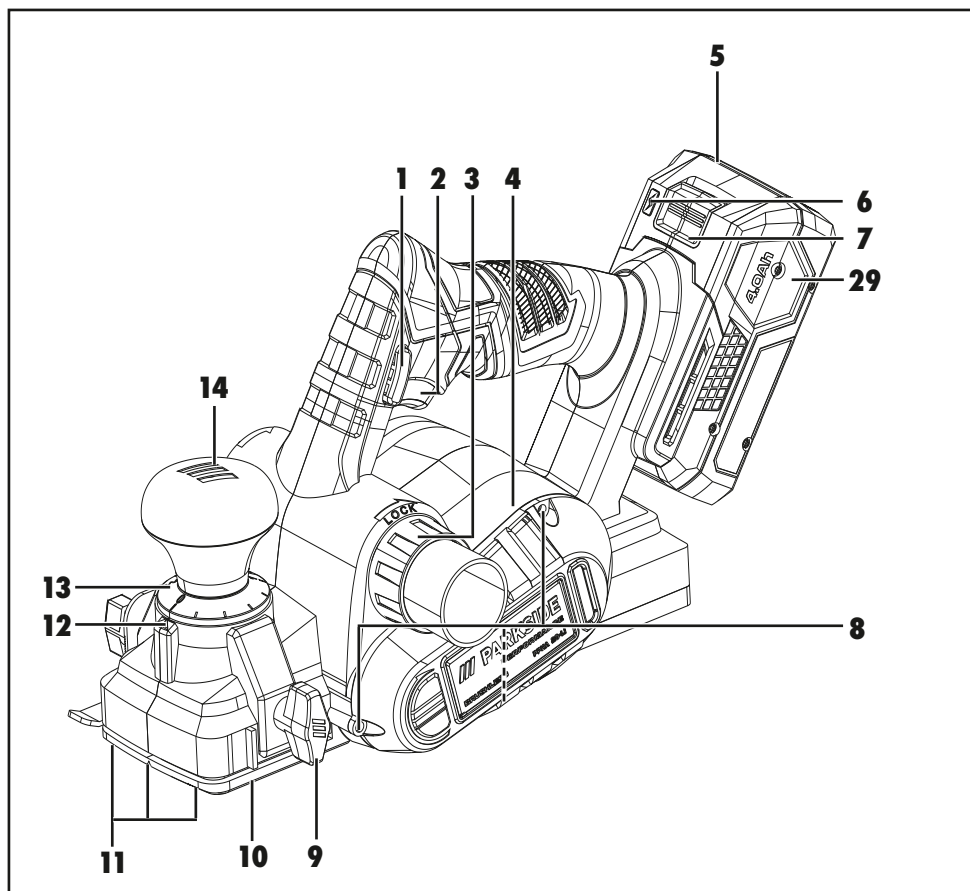
ES

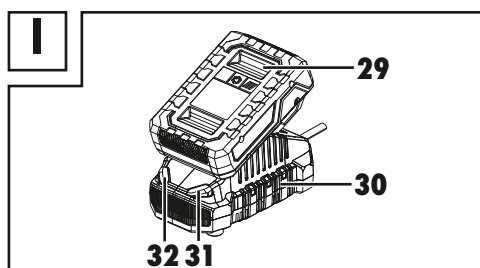
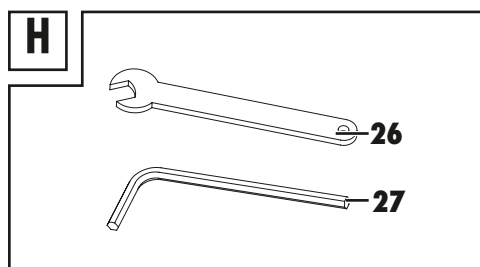
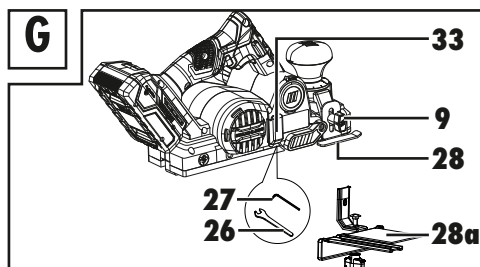
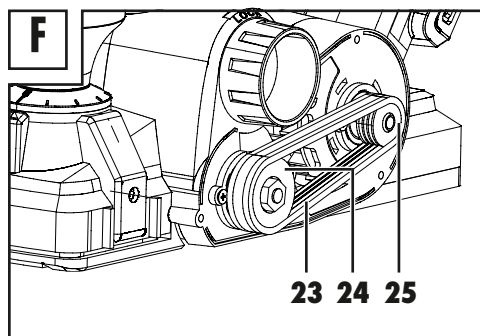
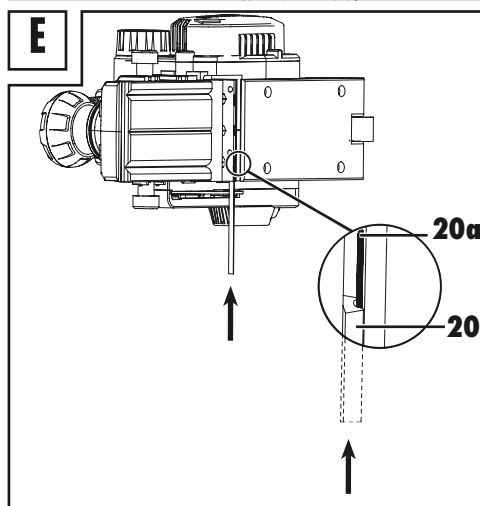
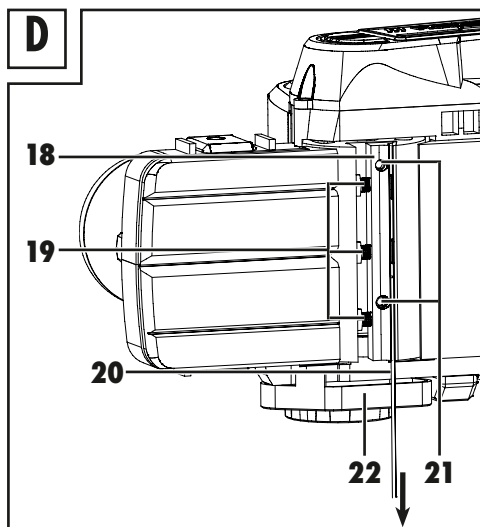
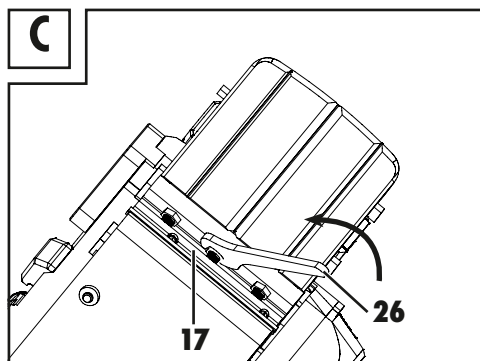
Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

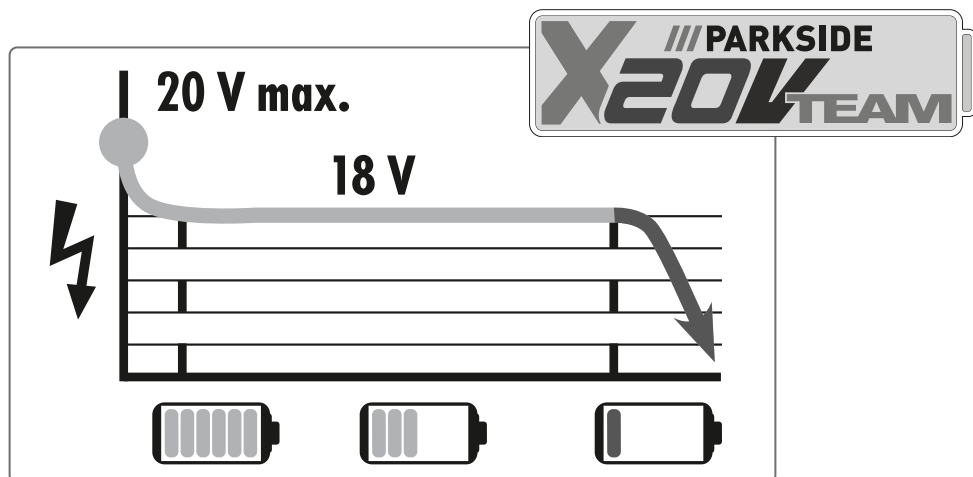
PT

Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

English	Original instructions	Page	1
Deutsch	Originalbetriebsanleitung	Seite	13
Français	Traduction des instructions d'origine	Page	25
Nederlands	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	39
Italiano	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	51
Español	Traducción del manual de instrucciones original	Página	63
Português	Tradução do manual de instruções original	Página	77







Alle Parkside Geräte und die Ladegeräte der X20V Team Serie sind mit folgenden Akku-Packs kompatibel.

Ladezeiten	Ladegerät				
	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	PLG 20 A2 PLG 20 C2	PLG 20 A3 PLG 20 C3	PDSLK 20 A1 PDSLK 20 B2	PLGS 2012 A1
Akku					
PAP 20 A1 · PAP 20 B1 PAP 202 C1	60	45	35	35	35
PAP 20 A2	90	60	45	45	38
PAP 20 A3 · PAP 20 B3	120	80	60	60	42
PAPS 204 A1	120	80	60	60	45
PAPS 208 A1	210	165	120	120	48
PAPS 2012 A1	380	260	210	210	90

Contents

1. Intended use	2
2. Warnings and symbols used	2
3. Features	3
3.1. Package contents	3
3.2. Technical details	3
4. General power tool safety warnings	4
4.1. Work area safety	4
4.2. Electrical safety	4
4.3. Personal safety	5
4.4. Power tool use and care	5
4.5. Use and handling of the cordless electrical power tool	5
4.6. Service	6
4.7. Appliance-specific safety instructions for power planers	6
5. Before use	7
5.1. Charging the battery pack	7
5.2. Inserting/removing the battery pack	7
5.3. Checking the battery charge level	7
6. Using the appliance	7
6.1. Switching on/off	7
6.2. Setting the cut depth	7
6.3. Vacuuming dust/chips (see fig. A)	8
6.4. Parking shoe (see fig. B)	8
6.5. Planing	8
6.6. Chamfering edges	8
6.7. Fitting the rip fence (not supplied, see fig. G)	8
6.8. Removing/fitting the planing blade (see figs. C-E)	8
6.9. Replacing the drive belt (see fig. F)	9
7. Maintenance and cleaning	9
8. Disposal	10
8.1. Disposal of appliance and packaging	10
8.2. Disposal of batteries	10
9. Kompernass Handels GmbH warranty	10
9.1. Service	11
9.2. Importer	11
10. Original EC Declaration of Conformity	11
11. Ordering a replacement battery and charger	12

1. Intended use

The appliance is designed for planing workpieces such as beams or planks that are firmly held in place. The appliance is also suitable for chamfering edges and for grooving. Any other uses or modifications to the appliance are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse. This appliance is not intended for commercial use.

2. Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these instructions for use, on the packaging and on the appliance (where applicable):

	DANGER! A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation which will result in death or serious injury if not avoided.
	WARNING! A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation which could result in death or serious injury if not avoided.
	CAUTION! A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation which could result in a minor or moderate injury if not avoided.
	ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.
	Note: A note provides additional information aimed at making it easier to use the tool.
	DC current
	Read the operating manual and instructions before use!
	Protection class II: Protection by double or reinforced insulation.
	This product satisfies the requirements of the applicable European and national regulations.

	Do not dispose of electrical appliances in household waste!
	LITHIUM-ION
	Wear ear muffs!
	Please dispose of the packaging in an environmentally responsible manner.
 	The packaging is made of recyclable materials. Observe the labelling on the packaging material when sorting for disposal: The material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.
	This mark confirms that the product complies with the product safety requirements applicable in the UK.
  	The packaging contains paper and/or cardboard components. The packaging contains plastic and/or metal components.
   Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !	
 	
 	FR: The product, packaging and operating instructions are recyclable. They are subject to extended producer responsibility and are collected separately.

3. Features

- 1 Safety lock-out
- 2 ON/OFF switch
- 3 Chip ejector (optionally right/left)
- 4 Belt cover
- 5 Battery display LED
- 6 Battery charge level button
- 7 Release button for the battery pack
- 8 Screws for belt cover
- 9 Fastening screw for the rip fence/fold depth stop
- 10 Plane sole
- 11 V grooves
- 12 Marking for cut depth scale
- 13 Cut depth scale
- 14 Dial for setting the cut depth (additional handle)
- 15 Adapter for external extraction
- 16 Parking shoe
- 17 Cutter block
- 18 Clamping element
- 19 Fastening screw for the planing blade
- 20 Planing blade
- 20a Tensioning plate groove
- 21 Hex screws
- 22 Lateral cutter block guard
- 23 Drive belt
- 24 Large belt wheel
- 25 Small belt wheel
- 26 Open-ended spanner
- 27 Hex key
- 28 Fold depth stop (not supplied)
- 28a Rip fence (not supplied)
- 29 Battery pack*
- 30 High-speed charger*
- 31 Red charge control LED
- 32 Green charge control LED
- 33 Accessory compartment

3.1. Package contents

- 1 20V cordless planer
- 1 hex key (see fig. G+H)
- 1 open-ended spanner (see fig. G+H)
- 1 adapter for external extraction
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

3.2. Technical details

Rated voltage	20 V === (DC)
Rated idle speed	$n_0 = 14000$ rpm
Plane width	82 mm
Cut depth	0–2 mm
Fold depth	max. 17 mm

* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED

The appliance is part of the Parkside  series and can be operated using Parkside  batteries.

Batteries from the Parkside  series may only be charged using Parkside  series chargers.

We recommend that you only operate this appliance with the following batteries:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/
Smart PAPS 204 A1/PAPS 208 A1/ PAPS 2012 A1.

We recommend that you charge these batteries with the following chargers:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/ PDSLG 20 A1/
PLGS 2012 A1.

Noise and vibration data

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically:

Noise emission value

Sound pressure level	$L_{PA} = 91.3$ dB
Sound power level	$L_{WA} = 99.3$ dB
Uncertainty	$K = 3$ dB

Total vibration value

Handle

$$a_h = 3.944 \text{ m/s}^2$$

Additional handle

$$a_h = 5.950 \text{ m/s}^2$$

Uncertainty

$$K = 1.5 \text{ m/s}^2$$

Note

- For an accurate estimate of the vibration load during a specific working period, the periods during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the vibration load over the total working period.
- The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

WARNING!

- Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

4. General power tool safety warnings

WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

4.1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

4.2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cords that are also suitable for use outdoors.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

4.3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4.4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

4.5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) **Only charge rechargeable batteries using the chargers that are recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is a risk of fire if other types of rechargeable battery units are used.

- b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
- e) **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
- f) **Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures.** Fire or temperatures in excess of 130°C (265°F) can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions regarding charging and never charge the battery or the cordless tool outside the temperature range given in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside of the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!

Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable

battery from heat; for example, from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

4.6. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never try to repair damaged batteries.**
Batteries should only be maintained by the manufacturer or an approved customer service centre.

4.7. Appliance-specific safety instructions for power planers

- Wait until the cutter block comes to a complete standstill before putting down the power tool. An exposed, rotating cutter block can catch in the surface and cause a loss of control which could result in serious injuries.
- Fix and secure the workpiece to a sturdy work surface using clamps or other methods. If you hold the workpiece only with your hand or against your body, it will remain unstable. This can lead to a loss of control.
- Do not insert your fingers into the chip ejector **(3)**. You can injure yourself on rotating parts.
- Always switch the appliance on before applying it to the workpiece. Otherwise, there is a risk of a kickback if the planing blade catches in the workpiece.
- The plane sole **(10)** must lie flat on the workpiece when working. Otherwise, there is a risk of injury due to the plane jamming.
- Never plane over metal objects. Otherwise, the planing blade/cutter block **(17)** could be damaged.
- Do not process materials containing asbestos. Asbestos is a known carcinogen.
- Dusts can be produced while working that are hazardous to health, inflammable or explosive. Wear a dust mask and use a suitable dust/chip extractor. Some dusts are carcinogenic.
- When working for extended periods of time on wood and, in particular, materials that produce dust which is hazardous to health, connect the appliance to an appropriate external dust extraction appliance. Do not use the power planer if the battery is damaged. Damaged cables increase the risk of electric shock.
- Do not rest your hands next to or in front of the appliance and the area being worked. Otherwise, there is a risk of injury if you slip.

- Always remove the battery in event of danger, during work breaks, when not in use and before working on the appliance (e.g. when changing planing blade).
- Use only sharp planing blades.
- Do not soak the materials or the area to be processed with liquids containing solvents.
- Avoid all contact with rotating parts.
- Never use the appliance for purposes other than those for which it was designed, and only use original parts/accessories.
- Hold the appliance firmly while working.
Ensure that your stance is secure and stable.
- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.

5. Before use

5.1. Charging the battery pack

⚠ CAUTION!

- Always unplug the appliance before you remove the battery pack from or connect the battery pack to the charger.

⚠ WARNING!

- Observe the safety instructions and the instructions on charging and correct use given in the operating instructions for your  series battery and charger.
A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Note

- Ideally, charge the battery completely before use. You can charge the lithium-ion battery at any time without shortening its service life. Interrupting the charging process does not damage the battery.
- Never charge the battery pack if the ambient temperature is below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.
- The recommended ambient temperature range for using tools and batteries is between -5°C and 50°C.

- ◆ If necessary, remove the battery from the appliance.
- ◆ Insert the battery pack **(29)** into the charger **(30)**.
- ◆ Insert the mains plug into the mains socket.
- ◆ When charging is complete, disconnect the charger from the mains.
- ◆ Pull the battery pack out of the charger.
- ◆ Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the mains plug.

5.2. Inserting/removing the battery pack

Inserting the battery pack

- ◆ Allow the battery pack to click into place in the appliance.

Removing the battery pack

- ◆ Press the release button **(7)** and remove the battery pack.

5.3. Checking the battery charge level

- ◆ Press the battery charge level button **(6)** to check the status of the battery (see also main diagram). The status will be shown on the battery display LED **(5)** as follows:
RED/ORANGE/GREEN = maximum charge
RED/ORANGE = medium charge
RED = low charge - charge the battery

6. Using the appliance

6.1. Switching on/off

Switching on

- ◆ First, press the safety lock-out **(1)**.
- ◆ Then press and hold the ON/OFF switch **(2)**. You can now release the safety lock-out.

Switching off

- ◆ Release the ON/OFF switch.

Note

- For safety reasons, the ON/OFF switch can not be locked.

6.2. Setting the cut depth

Use the dial **(14)** to adjust the cutting depth (0-2 mm) in 1/5 mm increments using the cutting depth scale **(13)**. This can then be read via the **(12)** marking.

6.3. Vacuuming dust/chips (see fig. A)



⚠ WARNING!

Always wear a dust mask!

⚠ RISK OF INJURY!

- Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

Adjustable chip ejector (left/right)

- ◆ Unlock the chip ejector **(3)** by turning it in the opposite direction to the arrow (from the "LOCK" position).
- ◆ Pull the chip ejector out of the appliance.
- ◆ The chip ejector can be attached to the plane on the left or the right. Make sure that the tab on the chip ejector fits into the corresponding recess on the housing.
- ◆ Push the chip ejector into the appliance.
- ◆ Lock the chip ejector by turning it to the position "LOCK".

External extraction

When using a workshop extractor, for example, it may be necessary to use the adapter for external extraction **(15)**. The workshop vacuum cleaner must be suitable for the material being processed.

Connection

- ◆ Push the adapter for external extraction firmly onto the chip ejector.
- ◆ Push the hose of a suitable workshop vacuum cleaner onto the chip ejector or the adapter for external extraction, as applicable.

Removal

- ◆ Pull the hose of the workshop vacuum cleaner off the chip ejector or the adapter.
- ◆ Pull off the adapter for external extraction, if attached.

6.4. Parking shoe (see fig. B)

The parking shoe **(16)** allows you to put the appliance down without risking damage to the workpiece. While working, the parking shoe is flipped up and rear part of the plane sole **(10)** is exposed.

6.5. Planing

⚠ CAUTION! RISK OF KICKBACK!

- Always switch the appliance on before applying it to the workpiece.
- ◆ Set desired cut depth.
- ◆ Switch the appliance on.
- ◆ Place the appliance with the front part of the plane sole on the workpiece.
- ◆ Move the appliance with straight, even motions over the workpiece.
- ◆ Push forward slowly and do not exert excessive pressure on the plane sole. Excessive speed reduces the surface quality and can lead to clogging of the chip ejector.

6.6. Chamfering edges

The V grooves **(11)** in the front plane sole allow easy chamfering of workpiece edges.

- ◆ Use the V groove that corresponds to the chamfer width required.
- ◆ Place the planer with the V groove onto the workpiece edge and guide it forwards.

6.7. Fitting the rip fence (not supplied, see fig. G)

ⓘ Note

- Replacement parts that are not listed (such as batteries, rip fence or fold depth stop) can be ordered via our Service Hotline.
- ◆ Undo the fastening screw **(9)** on the appliance.
- ◆ Fit the rip fence **(28a)** onto the appliance using the fastening screw.

6.8. Removing/fitting the planing blade (see figs. C-E)

⚠ RISK OF INJURY!

- Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

⚠ CAUTION!

- There is a risk of injury due to the cutting edges of the planing blade **(20)**!
- Never touch the cutting edges of the planing blade.

The planing blade has two cutting edges and can be turned.

- ◆ Replace the planing blade when both cutting edges are blunt.
- ◆ Do not try to sharpen the planing blade.

Turn the planing blade or replace it

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Wear suitable protective gloves when changing the planing blades.

Note

- ▶ Do not undo the two hex screws **(21)**. They are used for adjusting the height of the cutter block. No adjustment is required if you use the planing blades sold by the manufacturer. Otherwise, an imbalance may occur. Use only the planing blades supplied by the manufacturer.
- ▶ When changing the blade, always replace both blades to prevent an imbalance.
- ▶ Unscrew only one blade to start with. This will allow you to use the factory-mounted second blade for reference when reassembling later.
- ◆ Use the supplied open-ended spanner **(26)** to undo the 3 fastening screws **(19)** a little way so that the planing blade can be moved (see fig. C).
- ◆ Push the movable cutter block guard **(22)** into the slot in the housing.
- ◆ Push the planing blade sideways out of the clamping element **(18)** (see fig. D)

Note

- ▶ The planing blade may be factory-bonded with protective lacquer. It is not necessary to re-bond the blade.
- ◆ Fit either a new or turned blade in the reverse order. Make sure that the notch on the planing blade slides into the tensioning plate groove **(20a)** (see fig. E).
- ◆ Make sure that the planing blade protrudes a little way (approx. 1 mm) from the cutter block **(17)** in the direction of the movable lateral cutter block guard. Carefully turn the cutter block to check that the planing blade does not scrape anywhere.
- ◆ Also ensure that the clamping element closes flush to the cutter block. The clamping element must lie on the hex screws before the fastening screws can be tightened.
- ◆ Planing blades can be purchased exclusively from the address given below (see section "9.1. Service"). Do not use planing blades from other manufacturers.

Setting the planing blade height

- ◆ Set the cutting depth to 0 mm.
- ◆ Check the position of the planing blade **(10)** at both ends. Use a flat, straight object as a guide strip over the plane sole.
- ◆ The tip of the planing blade must be flush with the surface of the plane sole.
- ◆ The height of the planing blade can be adjusted using the hex key **(27)** via the two hex screws. Adjust the two hex screws so that the tip of the planing blade is flush with the plane sole on both sides.

6.9. Replacing the drive belt (see fig. F)

RISK OF INJURY!

- ▶ Always switch the appliance off and remove the battery pack **(29)** before carrying out any work on the appliance.
- ◆ Remove the screws **(8)** and detach the drive belt cover **(4)**.
- ◆ Remove the worn drive belt **(23)**.
- ◆ Fit the new drive belt onto the small belt wheel **(25)** first and then turn the drive belt and pull it onto the large belt wheel **(24)**.
- ◆ Replace the drive belt cover and fix it in place using the screws.

7. Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

- Keep the appliance and the ventilation slits clean to ensure fault-free operation.
- Clean the chip ejector **(3)** regularly.
- To clean a blocked chip ejector, use a suitable tool (e.g. a piece of wood, compressed air, etc.).
- Use a dry cloth to clean the housing.
- Use a brush to remove any dust stuck to the appliance.
- Never use sharp objects, petrol, solvents or cleansers which can damage plastic. Do not allow any liquids to get into the interior of the appliance.

WARNING!

- Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE. This can lead to an electric shock and fire.

8. Disposal

8.1. Disposal of appliance and packaging



The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this appliance may not be disposed of in regular household waste at the end of its service life.

The appliance must be deposited at an established collection point, recycling centre or disposal company. Please delete all personal data before returning an appliance. The packaging is made from environmentally friendly material which can be disposed of at your local recycling plant. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

8.2. Disposal of batteries



Defective or used batteries must be recycled. Batteries are to be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

The heavy metals contained are identified by letters below the symbol: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries/rechargeable batteries as well as any lamps before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. If the rechargeable batteries are permanently installed, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.

For this reason, do not dispose of batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point.

Only return batteries or rechargeable batteries when they are fully discharged.

9. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance comes with a 5-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series come with a 3-year warranty from the date of purchase. In the event that this product has any defects, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not limited in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase. If any material or manufacturing fault occurs within five years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the five-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery. The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass. The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 521711_2601 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional faults or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or use our contact form, which you can find on parkside-diy.com in the Service category.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

9.1. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 051 897 0

Contact form on parkside-diy.com

IAN 521711_2601

9.2. Importer

For EU market

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

For GB market

Lidl Great Britain Ltd

Lidl House 14 Kingston Road

Surbiton

KT5 9NU

10. Original EC Declaration of Conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

EMC (Electromagnetic Compatibility)

(2014/30/EU)

RoHS Directive (2011/65/EU)*

* The manufacturer bears the sole responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

Related harmonised standards

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

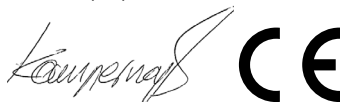
Type designation of the machine:

20V Cordless Planer PPHA 20-Li C3

Year of manufacture: 04-2026

Serial number: IAN 521711_2601

Bochum, 25/02/2026



Hans-Peter Kompernaß

- Managing Director -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

11. Ordering a replacement battery and charger

You can easily order a replacement battery or charger on the Internet at **www.kompernass.com**.



Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available spare parts.

Note

- If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or e-mail.
- Always quote the article number (IAN) 521711_2601 in your order.
- Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	14
2. Verwendete Warnhinweise und Symbole	14
3. Lieferumfang	15
3.1. Ausstattung	15
3.2. Technische Daten	15
4. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	16
4.1. Arbeitsplatzsicherheit	16
4.2. Elektrische Sicherheit	16
4.3. Sicherheit von Personen	17
4.4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	17
4.5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	18
4.6. Service	18
4.7. Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Elektrohol	18
5. Vor der Inbetriebnahme	19
5.1. Akku-Pack laden	19
5.2. Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen	20
5.3. Akkuzustand prüfen	20
6. Inbetriebnahme	20
6.1. Ein-/Ausschalten	20
6.2. Spantiefe einstellen	20
6.3. Staub/Späne absaugen (siehe Abb. A)	20
6.4. Parkschuh (siehe Abb. B)	20
6.5. Hobelvorgang	20
6.6. Kanten anfasen	21
6.7. Parallelanschlag montieren (nicht im Lieferumfang, siehe Abb. G)	21
6.8. Hobelmesser ausbauen/einbauen (siehe Abb. C-E)	21
6.9. Antriebsriemen wechseln (siehe Abb. F)	22
7. Wartung und Reinigung	22
8. Entsorgung	22
8.1. Gerät und Verpackung entsorgen	22
8.2. Batterien/Akkus entsorgen	22
9. Garantie der Kompernaß Handels GmbH	23
9.1. Service	24
9.2. Importeur	24
10. Original-EG-Konformitätserklärung	24
11. Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung	24

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bei fester Auflage der Werkstücke zum Hobeln von Holzwerkstoffen wie Balken oder Brettern geeignet. Ferner eignet sich das Gerät zum Abschrägen von Kanten und zum Falzen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

2. Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNING! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNING“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Anweisungen lesen!
	Gleichstrom

	Schutzklasse II: Schutz durch doppelte oder verstärkte Isolierung.
	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Elektrogerät nicht im Hausmüll entsorgen!
	LITHIUM-IONEN
	Gehörschutz tragen!
	Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu.
 	Verpackung aus recyclebaren Materialien. Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung: Diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.
	Dieses Zeichen bestätigt, dass das Produkt den in Großbritannien geltenden Anforderungen an die Produktsicherheit entspricht.
  	Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe. Die Verpackung enthält Bestandteile aus Plastik und/oder Metall.
  	FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent A DÉPOSER EN MAGASIN A DÉPOSER EN DÉCHÈTRE OU Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !
	FR: Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

3. Lieferumfang

- 1 20 V Akku-Hobel
- 1 Innensechskantschlüssel
(siehe Abb. G+H)
- 1 Maulschlüssel (siehe Abb. G+H)
- 1 Adapter für externe Absaugung
- 1 Tragekoffer
- 1 Betriebsanleitung

3.1. Ausstattung

- 1 Einschaltsperre
- 2 EIN-/AUS-Schalter
- 3 Spanauswurf (wahlweise rechts/links)
- 4 Riemenabdeckung
- 5 Akku-Display-LED
- 6 Taste Akkuzustand
- 7 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 8 Schrauben für Riemenabdeckung
- 9 Befestigungsschraube für Parallelanschlag/Falztiefenanschlag
- 10 Hobelsohle
- 11 V-Nuten
- 12 Markierung für Spantiefenskala
- 13 Spantiefenskala
- 14 Drehregler für Spantiefeneinstellung
(zusätzlicher Handgriff)
- 15 Adapter für externe Absaugung
- 16 Parkschuh
- 17 Messerwelle
- 18 Spannelement
- 19 Befestigungsschrauben für Hobelmesser
- 20 Hobelmesser
- 20a Spannplattennut
- 21 Innensechskantschrauben
- 22 Seitlicher Messerwellenschutz
- 23 Antriebsriemen
- 24 Großes Riemenrad
- 25 Kleines Riemenrad
- 26 Maulschlüssel
- 27 Innensechskantschlüssel
- 28 Falztiefenanschlag (nicht im Lieferumfang)

28a Parallelanschlag (nicht im Lieferumfang)

29 Akku-Pack*

30 Schnell-Ladegerät*

31 Rote Ladekontroll-LED

32 Grüne Ladekontroll-LED

33 Zubehörfach

3.2. Technische Daten

Bemessungsspannung	20 V ===
Bemessungs-Leerlauf-Drehzahl	n_0 14000 min ⁻¹
Hobelbreite	82 mm
Spantiefe	0–2 mm
Falztiefe	max. 17 mm

* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

Das Gerät ist Teil der Serie  von Parkside und kann mit Akkus der Serie  von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie  von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie  von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart
PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/PAPS 2012 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL G 20 A1/
PLGS 2012 A1.

Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Geräuschemissionswert

Schalldruckpegel	L_{PA} = 91,3 dB
Schallleistungspegel	L_{WA} = 99,3 dB
Unsicherheit	K = 3 dB

Schwingungsgesamtwert

Handgriff	a_h = 3,944 m/s ²
Zusätzlicher Handgriff	a_h = 5,950 m/s ²
Unsicherheit	K = 1,5 m/s ²

Hinweis

- Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

4. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

4.1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

4.2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.**
Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4.3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4.4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

4.5. Verwendung und Behandlung des Akkumwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265°F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den

Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

4.6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

4.7. Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Elektrohol

- Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen. Eine freiliegende, rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie schweren Verletzungen führen.
- Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Greifen Sie nicht mit den Fingern in den Spanauswurf (3). Verletzungsgefahr an rotierenden Teilen.

- Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Sonst besteht Rückschlaggefahr, wenn sich das Hobelmesser im Werkstück verhakt.
- Beim Arbeiten muss die Hobelsohle **(10)** flach aufliegen. Sonst besteht Verletzungsgefahr durch Verkanten des Hobels.
- Hobeln Sie nie über Metallgegenstände. Das Hobelmesser / die Messerwelle **(17)** wird sonst beschädigt.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- Beim Arbeiten entstehende Stäube können gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein. Tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie eine geeignete Staub-/Späneabsaugung. Manche Stäube gelten als krebserregend.
- Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an. Benutzen Sie den Elektrohobel nicht, wenn das Kabel beschädigt ist. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab. Es droht Verletzungsgefahr durch Abrutschen.
- Entnehmen Sie den Akku bei Gefahr, Arbeitspausen, Nichtgebrauch, vor allen Arbeiten am Gerät (z. B. Wechsel der Hobelmesser) aus dem Gerät.
- Verwenden Sie nur scharfe Hobelmesser.
- Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit Lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit rotierenden Teilen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen/-zubehör.
- Halten Sie das Gerät während der Arbeit fest. Sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.

5. Vor der Inbetriebnahme

5.1. Akku-Pack laden

VORSICHT!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

WARNUNG!

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die Hinweise zum Aufladen und zur korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie



angegeben sind.

Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Hinweis

- Laden Sie den Akku vor Inbetriebnahme idealerweise vollständig auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
- Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.
- Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für die Verwendung mit Werkzeugen und Batterien liegt zwischen -5 und 50 °C.
- ◆ Nehmen Sie ggf. den Akku aus dem Gerät.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack **(29)** in das Ladegerät **(30)**.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- ◆ Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.
- ◆ Ziehen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinander folgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

5.2. Akku-Pack ins Gerät einsetzen/ entnehmen

Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack in das Gerät einrasten.

Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **(7)** und entnehmen Sie den Akku-Pack.

5.3. Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **(6)** (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand wird in der Akku-Display-LED **(5)** wie folgt angezeigt:
ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung/
ROT/ORANGE = mittlere Ladung
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

6. Inbetriebnahme

6.1. Ein-/Ausschalten

Einschalten

- ◆ Drücken Sie zunächst die Einschaltsperrtaste **(1)**.
- ◆ Drücken und halten Sie anschließend den EIN-/AUS-Schalter **(2)**. Die Einschaltsperrtaste kann jetzt losgelassen werden.

Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter los.

Hinweis

- ▶ Der EIN-/AUS-Schalter kann aus Sicherheitsgründen nicht arretiert werden.

6.2. Spantiefe einstellen

Mit dem Drehregler **(14)** kann die Spantiefe (0–2 mm) in 1/5 mm Raststufen anhand der Spantiefenskala **(13)** eingestellt und über die Markierung **(12)** abgelesen werden.

6.3. Staub/Späne absaugen (siehe Abb. A)



 **WARNING! Tragen Sie immer eine Staubschutzmaske!**

VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

Wählbarer Spanauswurf (rechts/links)

- ◆ Entriegeln Sie den Spanauswurf **(3)**, indem Sie ihn entgegen der Pfeilrichtung (aus der Position „LOCK“) drehen.
- ◆ Ziehen Sie den Spanauswurf aus dem Gerät heraus.
- ◆ Der Spanauswurf kann rechts oder links in den Hobel eingesetzt werden. Achten Sie dabei darauf, dass die Nase am Spanauswurf in die entsprechende Aussparung am Gehäuse passt.
- ◆ Schieben Sie den Spanauswurf in das Gerät.
- ◆ Arretieren Sie den Spanauswurf durch drehen in Position „LOCK“.

Fremdabsaugung

Bei Verwendung von z. B. Werkstattsaugern muss ggf. der Adapter für externe Absaugung **(15)** verwendet werden. Der Werkstattsauger muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.

Anschließen

- ◆ Stecken Sie ggf. den Adapter für externe Absaugung fest auf den Spanauswurf auf.
- ◆ Schieben Sie den Schlauch eines zulässigen Werkstattsaugers auf den Spanauswurf, oder ggf. auf den Adapter für externe Absaugung.

Entnehmen

- ◆ Ziehen Sie den Schlauch des Werkstattsaugers vom Spanauswurf oder vom Adapter.
- ◆ Ziehen Sie ggf. den Adapter für externe Absaugung ab.

6.4. Parkschuh (siehe Abb. B)

Der Parkschuh **(16)** ermöglicht das Abstellen des Gerätes ohne die Gefahr einer Beschädigung des Werkstücks. Beim Arbeitsvorgang wird der Parkschuh hoch geschwenkt und der hintere Teil der Hobelsohle **(10)** freigegeben.

6.5. Hobelvorgang

VORSICHT! RÜCKSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück.
- ◆ Stellen Sie die gewünschte Spantiefe ein.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein.
- ◆ Setzen Sie das Gerät mit dem vorderen Teil der Hobelsohle an das Werkstück an.
- ◆ Führen Sie das Gerät mit gleichmäßigem Vorschub über die zu bearbeitende Fläche.

- ◆ Arbeiten Sie nur mit geringem Vorschub und üben Sie den Druck mittig auf die Hobelsohle aus. Zu schneller Vorschub mindert die Oberflächengüte und kann zur Verstopfung des Spanauswurfes führen.

6.6. Kanten anfasen

Die in der vorderen Hobelsohle vorhandenen V-Nuten (11) ermöglichen ein einfaches Anfasen von Werkstückkanten.

- ◆ Verwenden Sie je nach gewünschter Fasenbreite die entsprechende V-Nut.
- ◆ Setzen Sie dazu den Hobel mit der V-Nut auf die Werkstückkante auf und führen Sie ihn an dieser entlang.

6.7. Parallelschlag montieren (nicht im Lieferumfang, siehe Abb. G)

Hinweis

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Akku, Parallelschlag oder Falztiefenanschlag) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.
- ◆ Lösen Sie die Befestigungsschraube (9) am Gerät.
- ◆ Montieren Sie den Parallelschlag (28a) mit der Befestigungsschraube am Gerät.

6.8. Hobelmesser ausbauen/einbauen (siehe Abb. C–E)

VERLETZUNGSGEFAHR!

- Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

VORSICHT!

- Durch die scharfen Schneidkanten der Hobelmesser (20) besteht Verletzungsgefahr!
- Fassen Sie die Hobelmesser nicht an den Schneidkanten an.

Das Hobelmesser hat zwei Schneiden und kann gewendet werden.

- ◆ Ersetzen Sie das Hobelmesser, wenn beide Schneidkanten stumpf sind.
- ◆ Schärfen Sie das Hobelmesser nicht nach.

Hobelmesser wenden oder ersetzen

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe beim Wechseln der Hobelmesser.

Hinweis

- Die beiden Innensechskantschrauben (21) nicht lösen. Sie dienen zur Höhenjustierung der Messerwelle. Eine Justierung ist nicht notwendig, wenn Sie die vom Hersteller vertriebenen Hobelmesser verwenden. Andernfalls kann eine Unwucht auftreten. Verwenden Sie ausschließlich die vom Hersteller gelieferten Hobelmesser.
- Bei einem Messerwechsel immer beide Messer tauschen, um einer Unwucht vorzubeugen.
- Lösen Sie zunächst nur ein Messer, so können Sie sich am werkseitig montierten zweiten Messer für den späteren Zusammenbau orientieren.
- ◆ Lösen Sie mit dem beiliegenden Maulschlüssel (26) die 3 Befestigungsschrauben (19) leicht an, sodass das Hobelmesser beweglich wird (siehe Abb. C).
- ◆ Drücken Sie den beweglichen Seitenschutz (22) in den Spalt im Gehäuse.
- ◆ Schieben Sie das Hobelmesser seitlich aus dem Spannelement (18) (siehe Abb. D).

Hinweis

Das Hobelmesser kann werkseitig mit Schutzlack verklebt sein. Eine erneute Verklebung ist nicht notwendig.

- ◆ Führen Sie die Montage mit gedrehtem oder neuem Hobelmesser in umgekehrter Reihenfolge durch. Achten Sie dabei darauf, dass die Einkerbung am Hobelmesser in die Spanplattennut (20a) gleitet (siehe Abb. E).
- ◆ Achten Sie darauf, dass das Hobelmesser in Richtung des beweglichen Seitenschutzes leicht (ca. 1 mm) aus der Messerwelle (17) hervorragt. Drehen Sie vorsichtig die Messerwelle durch, um zu überprüfen, dass das Hobelmesser nirgends streift.
- ◆ Achten Sie zusätzlich darauf, dass Spannelement bündig mit der Messerwelle abschließt. Das Spannelement muss auf den Innensechskantschrauben aufliegen, bevor die Befestigungsschrauben angezogen werden.
- ◆ Hobelmesser erhalten Sie ausschließlich unter angegebener Serviceadresse (siehe Kapitel „9.1. Service“). Verwenden Sie keine Hobelmesser von anderen Herstellern.

Hobelmesser-Höhe einstellen

- ◆ Stellen Sie die Spantiefe auf 0 mm.
- ◆ Überprüfen Sie die Lage des Hobelmessers an beiden Enden. Verwenden Sie einen flachen, geraden Gegenstand als Richtlatte über der Hobelsohle (**10**).
- ◆ Die Spitze des Hobelmessers muss bündig zur Oberfläche der Hobelsohle liegen.
- ◆ Die Höhe des Hobelmessers kann mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel (**27**) über die beiden Innensechskantschrauben eingestellt werden. Stellen Sie die Innensechskantschrauben so ein, dass die Spitze des Hobelmessers auf beiden Seiten bündig mit der Hobelsohle liegt.

6.9. Antriebsriemen wechseln (siehe Abb. F)

VERLETZUNGSGEFAHR!

- Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku-Pack (**29**).
- ◆ Lösen Sie die Schrauben (**8**) und nehmen Sie die Riemenabdeckung (**4**) ab.
- ◆ Entfernen Sie den verschlissenen Antriebsriemen (**23**).
- ◆ Legen Sie den neuen Antriebsriemen zuerst auf das kleine Riemenrad (**25**) auf und ziehen Sie den Antriebsriemen anschließend durch Drehen auf das große Riemenrad (**24**) auf.
- ◆ Setzen Sie die Riemenabdeckung auf und befestigen Sie sie mit den Schrauben.

7. Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Halten Sie Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
- Reinigen Sie den Spanauswurf (**3**) regelmäßig.
- Verwenden Sie zum Reinigen eines verstopften Spanauswurfes geeignetes Werkzeug (z. B. Holzstück, Druckluft, etc.).
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Entfernen Sie anhaftenden Hobelstaub mit einem Pinsel.

- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen. Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

WARNING!

- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

8. Entsorgung

8.1. Gerät und Verpackung entsorgen



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben.

Für den deutschen Markt gilt:

Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

8.2. Batterien/Akkus entsorgen



Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Gekennzeichnet werden die enthaltenen Schwermetalle mit Buchstaben unter dem Symbol: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält. Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück. Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

9. Garantie der

Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 5-Jahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 521711_2601 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie Service finden.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.

9.1. Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf parksidediy.com

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf parksidediy.com

BE Service Belgien

Tel.: 0800 12614

Kontaktformular auf parksidediy.com

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf parksidediy.com

IAN 521711_2601

9.2. Importeur

Für den EU-Markt

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Für den GB-Markt

Lidl Great Britain Ltd

Lidl House 14 Kingston Road

Surbiton

KT5 9NU

10. Original-EG-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)

RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typbezeichnung der Maschine:

20 V Akku-Hobel PPHA 20-Li C3

Herstellungsjahr: 04-2026

Seriennummer: IAN 521711_2601

Bochum, 25.02.2026

Kompernaß **CE**

Hans-Peter Kompernaß

- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

11. Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

① Hinweis

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 521711_2601 bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

Table des matières

1. Utilisation conforme à l'usage prévu	26
2. Avertissements et symboles utilisés	26
3. Équipement	27
3.1. Matériel livré	27
3.2. Caractéristiques techniques	27
4. Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques	28
4.1. Sécurité de la zone de travail	28
4.2. Sécurité électrique	28
4.3. Sécurité des personnes	29
4.4. Utilisation et entretien de l'outil électrique	29
4.5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu	30
4.6. Maintenance et entretien	30
4.7. Avertissements de sécurité spécifiques au rabot électrique	31
5. Avant la mise en service	31
5.1. Charger le bloc batterie	31
5.2. Mettre le bloc de batteries dans l'appareil/l'en retirer	32
5.3. Contrôler l'état de la batterie	32
6. Mise en service	32
6.1. Mettre en marche/éteindre	32
6.2. Régler la profondeur de passe	32
6.3. Aspirer la poussière/les copeaux (voir fig. A)	32
6.4. Patin de repos (voir fig. B)	33
6.5. Rabotage	33
6.6. Chanfreiner les chants	33
6.7. Monter la butée parallèle (non fournie, voir fig. G)	33
6.8. Démonter/monter les fers de rabot (voir fig. C-E)	33
6.9. Remplacer la courroie d'entraînement (voir fig. F)	34
7. Entretien et nettoyage	34
8. Mise au rebut	34
8.1. Recyclage de l'appareil et de l'emballage	34
8.2. Recyclage des piles/batteries	35
9. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (France)	35
10. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)	37
11. Service après-vente	38
12. Importateur	38
13. Traduction de la déclaration CE de conformité originale	38
14. Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur	38

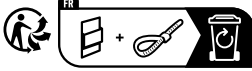
1. Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil est conçu pour raboter des pièces de bois correctement fixées telles que des poutres ou planches. Il convient en outre pour chanfreiner des chants et faire des feuillures. Toute autre utilisation ou modification de la machine est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident considérables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu. L'outil n'est pas conçu pour un usage professionnel.

2. Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements et symboles suivants sont utilisés (s'il y a lieu) dans le présent mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil :

	DANGER ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "DANGER" désigne une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, a pour conséquence d'entraîner la mort ou une blessure grave.
	AVERTISSEMENT ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "AVERTISSEMENT" désigne une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou une blessure grave.
	PRUDENCE ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "PRUDENCE" désigne une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait occasionner une blessure légère ou modérée.
	ATTENTION ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "ATTENTION" désigne une situation susceptible d'occasionner des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.
	Remarque : une remarque comporte des informations supplémentaires facilitant la manipulation de l'appareil.
	Lire le manuel d'utilisation et les instructions avant la mise en service !
	Courant continu
	Classe de protection II : protection par une isolation double ou renforcée.

	LITHIUM-IONS
	Porter une protection auditive !
	Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales applicables.
	Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !
	Recyclez l'emballage en respectant les règles environnementales.
	Emballage en matériaux recyclables. Pour le tri des déchets, respectez l'identification des matériaux d'emballage : ils sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.
	Ce symbole atteste que le produit répond aux exigences en vigueur en Grande-Bretagne en matière de sécurité des produits.
	L'emballage se compose d'éléments en papier et/ou en carton.
	L'emballage se compose d'éléments en plastique et/ou en métal.
	FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent A DÉPOSER EN MAGASIN ou A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !
	FR Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, ils sont soumis à la responsabilité élargie du producteur (REP), selon laquelle ils doivent être collectés séparément.

3. Équipement

- 1 Verrouillage de sécurité
- 2 Interrupteur MARCHE/ARRÊT
- 3 Orifice d'éjection des copeaux (au choix à droite/à gauche)
- 4 Carter de courroie
- 5 LED d'état de charge de la batterie
- 6 Touche d'état de la batterie
- 7 Touche de déverrouillage du bloc de batteries
- 8 Vis du carter de courroie
- 9 Vis de fixation de la butée parallèle/
butée de profondeur de feuillure
- 10 Semelle de rabotage
- 11 Rainures en V
- 12 Repère de graduation de la profondeur de passe
- 13 Graduation de la profondeur de passe
- 14 Bouton de réglage de la profondeur de passe
(poignée supplémentaire)
- 15 Adaptateur pour l'aspiration externe
- 16 Patin de repos
- 17 Porte-fers
- 18 Élément de serrage
- 19 Vis de fixation pour fer de rabot
- 20 Fer de rabot
- 20a Rainure de la plaque de serrage
- 21 Vis à six pans creux
- 22 Protection latérale du porte-fers
- 23 Courroie d'entraînement
- 24 Grande poulie de courroie
- 25 Petite poulie de courroie
- 26 Clé plate
- 27 Clé hexagonale mâle
- 28 Butée de profondeur de feuillure (non fournies)
- 28a Butée parallèle (non fournies)
- 29 Bloc de batteries*
- 30 Chargeur rapide*
- 31 LED rouge de contrôle de charge
- 32 LED verte de contrôle de charge
- 33 Compartiment à accessoires

3.1. Matériel livré

- 1 20 V robot sans fil
- 1 clé hexagonale mâle (voir fig. G+H)
- 1 clé plate (voir fig. G+H)
- 1 adaptateur pour l'aspiration externe
- 1 mallette de transport
- 1 mode d'emploi

3.2. Caractéristiques techniques

Tension nominale	20 V ===
Régime nominal à vide	n_0 14000 min ⁻¹
Largeur de rabotage	82 mm
Profondeur de passe	0-2 mm
Profondeur de feuillure	max. 17 mm

* BATTERIE ET CHARGEUR NON INCLUS DANS LA LIVRAISON

L'appareil fait partie de la gamme  de Parkside et peut être utilisé avec des batteries de la gamme  de Parkside.

Les batteries de la gamme  de Parkside ne doivent être rechargées qu'avec des chargeurs de la gamme  de Parkside.

Nous vous recommandons de n'utiliser cet appareil qu'avec les batteries suivantes :

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/
Smart PAPS 204 A1/PAPS 208 A1/PAPS 2012 A1.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants :

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSLK 20 A1/
PLGS 2012 A1.

Informations relatives aux bruits et aux vibrations

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

Valeur d'émissions sonores

Niveau de pression acoustique	L_{PA} = 91,3 dB
Niveau de puissance acoustique	L_{WA} = 99,3 dB
Imprécision	K = 3 dB

Valeur totale des vibrations

Poignée

$$a_h = 3,944 \text{ m/s}^2$$

Poignée supplémentaire

$$a_h = 5,950 \text{ m/s}^2$$

Imprécision

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Remarque

- Afin d'obtenir une estimation précise de la sollicitation due aux vibrations pendant un certain temps de travail, il convient également de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint, ou allumé mais sans être effectivement utilisé. Ceci peut considérablement réduire la sollicitation due aux vibrations pendant toute la durée du travail.
- Les valeurs totales d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées conformément à une méthode de mesure normée et peuvent être utilisées pour comparer des outils électriques entre eux.
- Les valeurs totales d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la sollicitation.

AVERTISSEMENT !

- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, les émissions de vibrations et sonores peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, et en particulier en fonction du type de pièce à usiner. Essayez de garder la sollicitation par vibrations aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. À ce titre, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil électrique est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé, mais fonctionne sans charge).

4. Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques

AVERTISSEMENT !

- **Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

4.1. Sécurité de la zone de travail

- Conserv**er la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

4.2. Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges adaptées à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4.3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.**

Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

- h) **Ne vous bercez pas d'illusions quant à la sécurité et n'allez pas outre les règles de sécurité pour les outils électriques, même si vous êtes habitué à l'outil pour l'avoir utilisé à maintes reprises.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4.4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
- c) **Tenir les batteries inutilisées à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts.**
Un court-circuit entre les contacts des batteries peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **La batterie peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin.** Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- f) **N'exposez jamais une batterie au feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent entraîner une explosion.
- g) **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil à batterie en dehors de la plage de température indiquée dans ce mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou un chargement en dehors de la plage de températures autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.



PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne jamais recharger des piles non rechargeables.



Protégez la batterie de la chaleur, p. ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a risque d'explosion.

4.5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu

- a) **Charger les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur compatible pour certains types de batteries peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.

4.6. Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.
- b) **N'utilisez jamais des batteries endommagées.** L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le constructeur ou des points de service après-vente agréés.

4.7. Avertissements de sécurité spécifiques au rabot électrique

- Attendez l'arrêt complet du porte-fers avant de poser l'appareil. Le porte-fers à nu en rotation peut se coincer dans la surface usinée et faire perdre le contrôle de l'outil électrique ainsi que causer de graves blessures.
- Fixez et sécurisez la pièce à usiner à l'aide de serre-joints ou d'une autre manière sur un support stable. Si vous ne tenez la pièce à usiner que d'une seule main ou contre votre corps, elle reste instable ; cela peut entraîner une perte de contrôle.
- Ne mettez pas les doigts dans l'orifice d'éjection des copeaux **(3)**. Risque de blessures par les pièces en rotation.
- N'amenez l'appareil contre la pièce à usiner que lorsqu'il est en marche. Il existe sinon un risque de recul brutal si le fer de rabot se prend dans la pièce à usiner.
- La semelle de rabotage **(10)** doit reposer à plat lors de l'usinage. Il existe sinon un risque de blessures par coincement du rabot.
- Ne rabotez jamais des objets en métal. Vous risquez sinon d'endommager le fer de rabot/le porte-fers **(17)**.
- Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être usinés. L'amiante est cancérigène.
- Les poussières formées lors du travail peuvent être nocives, inflammables ou explosives. Portez un masque anti-poussières et utilisez un dispositif d'aspiration des poussières/copeaux adapté. Certaines poussières sont considérées comme cancérigènes.
- En cas de travail prolongé sur du bois et, en particulier, si les matériaux usinés impliquent des poussières toxiques, raccordez l'appareil à un dispositif d'aspiration des poussières externe adapté. N'utilisez pas le rabot électrique si le câble est endommagé. Des câbles endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- N'appuyez en aucun cas les mains à côté de l'appareil, devant lui ou devant la surface à usiner. Un risque de blessure existe en cas de glissement.
- En cas de danger, lors de pauses de travail, avant toute manipulation sur l'appareil (p. ex. changement du fer de rabot) et lorsque l'appareil est inutilisé, retirez toujours la batterie de l'appareil.
- Utilisez uniquement des fers de rabot tranchants.

- N'imbibez pas les matériaux ou les surfaces à usiner avec des liquides à base de solvants.
- Évitez tout contact avec les pièces en rotation.
- N'utilisez jamais l'outil à d'autres fins que celles prévues ici et utilisez uniquement des pièces/accessoires d'origine.
- Maintenez l'appareil fermement lors du travail. Veillez à vous tenir bien en équilibre.
- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.

5. Avant la mise en service

5.1. Charger le bloc batterie

⚠ PRUDENCE !

- Débranchez toujours la fiche secteur du chargeur avant d'en retirer le bloc batterie ou de le mettre en place.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Respectez les consignes de sécurité et les instructions concernant la recharge et l'utilisation correcte indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur de la gamme . Vous trouverez une description détaillée concernant l'opération de recharge et d'autres informations dans ce mode d'emploi séparé.

i Remarque

- Avant la première mise en service, chargez idéalement entièrement la batterie. Vous pouvez recharger la batterie lithium-ions à tout moment sans en raccourcir sa durée de vie. Une interruption du processus de recharge ne porte pas préjudice à la batterie.
- Ne chargez jamais le bloc batterie lorsque la température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C. Si une batterie lithium-ion doit rester stockée pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50 % et 80 %. Le climat de stockage doit être frais et sec dans une température ambiante comprise entre 0 °C et 50 °C.
- La plage de température ambiante recommandée pour l'utilisation avec les outils et les batteries se situe entre -5 °C et 50 °C.

- ◆ Le cas échéant, retirez la batterie de l'appareil.
- ◆ Placez le bloc batterie **(29)** dans le chargeur **(30)**.
- ◆ Insérez la fiche secteur dans la prise de courant.
- ◆ Une fois l'opération de recharge terminée, débranchez le chargeur du secteur.
- ◆ Débranchez le bloc batterie du chargeur.
- ◆ Entre deux opérations de recharge consécutives, éteignez le chargeur pendant au minimum 15 minutes. Débranchez pour cela la fiche secteur.

5.2. Mettre le bloc de batteries dans l'appareil/l'en retirer

Mettre en place le bloc de batteries

- ◆ Faites s'enclencher le bloc de batteries dans l'appareil.

Retirer le bloc de batteries

- ◆ Appuyez sur la touche de déverrouillage **(7)** puis retirez le bloc de batteries.

5.3. Contrôler l'état de la batterie

- ◆ Pour contrôler l'état de la batterie, appuyez sur la touche d'état de la batterie **(6)** (voir aussi la figure principale). L'état de charge de la batterie est affiché comme suit par la LED d'état de charge de la batterie **(5)** :
ROUGE/ORANGE/VERT = charge maximale/
ROUGE/ORANGE = charge moyenne
ROUGE = charge faible - recharger la batterie

6. Mise en service

6.1. Mettre en marche/éteindre

Mettre en marche

- ◆ Appuyez d'abord sur le verrouillage de sécurité **(1)**.
- ◆ Appuyez et maintenez ensuite l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **(2)**. Le verrouillage de sécurité peut maintenant être relâché.

Éteindre

- ◆ Relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT.

Remarque

- Pour des raisons de sécurité, il n'est pas possible de bloquer l'interrupteur MARCHE/ARRÊT.

6.2. Régler la profondeur de passe

Le bouton de réglage **(14)** permet de régler la profondeur de passe (0-2 mm) par crans de 1/5e de mm à l'aide de la graduation de la profondeur de passe **(13)**, et elle peut être lue à l'aide du repère **(12)**.

6.3. Aspirer la poussière/les copeaux (voir fig. A)



⚠ AVERTISSEMENT ! Portez toujours un masque anti-poussière !

⚠ RISQUE DE BLESSURES !

- Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.

Orifice d'éjection des copeaux au choix à droite/à gauche

- ◆ Déverrouillez l'orifice d'éjection des copeaux **(3)** en tournant en sens inverse de la flèche (à partir de la position « LOCK »).
- ◆ Sortez l'orifice d'éjection des copeaux de l'appareil.
- ◆ L'orifice d'éjection des copeaux peut au choix être monté à droite ou à gauche sur le rabot. Veillez à ce que l'ergot sur l'orifice d'éjection des copeaux coïncide avec l'évidement correspondant sur le boîtier.
- ◆ Introduisez l'orifice d'éjection des copeaux dans l'appareil.
- ◆ Bloquez l'orifice d'éjection des copeaux en tournant en position « LOCK ».

Aspiration externe

En cas d'utilisation d'aspirateurs d'atelier par exemple, il faut au besoin utiliser l'adaptateur pour l'aspiration externe **(15)**. L'aspirateur d'atelier doit être adapté au matériau à usiner.

Raccordement

- ◆ Au besoin, insérez fermement l'adaptateur pour l'aspiration externe dans l'orifice d'éjection des copeaux.
- ◆ Emmanchez le flexible d'un aspirateur d'atelier homologué sur l'orifice d'éjection des copeaux, ou si nécessaire sur l'adaptateur pour l'aspiration externe.

Retrait

- ◆ Retirez le flexible de l'aspirateur d'atelier de l'orifice d'éjection des copeaux ou de l'adaptateur.
- ◆ Débranchez si nécessaire l'adaptateur pour l'aspiration externe.

6.4. Patin de repos (voir fig. B)

Le patin de repos **(16)** permet de poser l'appareil sans risquer d'endommager la pièce à usiner. Pendant le travail, le patin de repos est remonté, libérant ainsi la partie arrière de la semelle de rabotage **(10)**.

6.5. Rabotage

⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE REcul BRUTAL !

- N'amenez l'appareil contre la pièce à usiner que lorsqu'il est en marche.
- ◆ Réglez la profondeur de passe souhaitée.
- ◆ Mettez l'appareil en marche.
- ◆ Placez l'appareil avec la partie avant de la semelle de rabotage sur la pièce à usiner.
- ◆ Guidez l'appareil en avançant régulièrement sur la surface à usiner.
- ◆ Travaillez uniquement avec une avance modérée et exercez la pression au centre de la semelle de rabotage. Une avance trop rapide diminue la qualité de surface et peut colmater l'orifice d'éjection des copeaux.

6.6. Chanfreiner les chants

Les rainures en V **(11)** sur la partie avant de la semelle de rabotage facilitent le chanfreinage des chants de la pièce à usiner.

- ◆ Utilisez la rainure en V adaptée à la largeur de chanfreinage désirée.
- ◆ Positionnez le rabot avec la rainure en V sur le chant de la pièce à usiner et déplacez-le le long de celle-ci.

6.7. Monter la butée parallèle (non fournie, voir fig. G)

i Remarque

- Les pièces détachées non listées (p. ex. batterie, butée parallèle ou butée de profondeur de feuillure) peuvent être commandées via la hotline de notre service après-vente.
- ◆ Desserrez la vis de fixation **(9)** présente sur l'appareil.
- ◆ Montez la butée parallèle **(28a)** avec la vis de fixation présente sur l'appareil.

6.8. Démontez/montez les fers de rabot (voir fig. C-E)

⚠ RISQUE DE BLESSURES !

- Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.

⚠ PRUDENCE !

- Il existe un risque de blessure par les arêtes de coupe tranchantes des fers de rabot **(20)**!

- Ne pas saisir les fers de rabot par les arêtes de coupe.

Le fer de rabot possède deux tranchants et peut être retourné.

- ◆ Remplacez le fer de rabot lorsque les deux arêtes de coupe sont émoussées.
- ◆ Ne pas affûter le fer de rabot.

Retourner ou remplacer le fer de rabot

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- Portez des gants de protection adaptés lors du remplacement des fers de rabot.

i Remarque

- Ne pas dévisser les deux vis à six pans creux **(21)**. Celles-ci servent à ajuster la hauteur du porte-fers. Un ajustement n'est pas nécessaire si vous utilisez les fers de rabot distribués par le fabricant. Dans le cas contraire, un balourd peut survenir. Utilisez exclusivement les fers de rabot livrés par le fabricant.
- Lors du remplacement des fers, il faut toujours remplacer les deux fers en même temps pour prévenir un balourd.
- Commencez par démonter uniquement un fer et orientez-vous sur le deuxième fer monté en usine pour le remontage.
- ◆ Utilisez la clé plate **(26)** fournie pour desserrer légèrement les 3 vis de fixation **(19)** de manière à ce que le fer de rabot puisse bouger (voir fig. C).
- ◆ Enfoncez la protection latérale **(22)** mobile dans la fente du boîtier.
- ◆ Poussez latéralement le fer de rabot hors de l'élément de serrage **(18)**. (voir fig. D)

i Remarque

- Le fer de rabot peut avoir été collé en usine avec du vernis de protection. Un nouveau collage n'est pas nécessaire.

- ◆ Remontez le fer de rabot retourné ou le fer neuf en procédant dans l'ordre inverse. Veillez à ce que l'entaille sur le fer de rabot glisse dans la rainure de la plaque de serrage **(20a)** (voir fig. E).
- ◆ Veillez à ce que le fer de rabot dépasse légèrement (env. 1 mm) du porte-fers en direction de la protection latérale mobile. Tournez avec précaution le porte-fers pour vérifier que le fer de rabot ne frotte nulle part.
- ◆ Veillez également à ce que l'élément de serrage affleure avec le porte-fers.
L'élément de serrage doit reposer sur les vis à six pans creux avant que les vis de fixation ne soient serrées.
- ◆ Contactez exclusivement l'adresse service après-vente indiquée plus bas pour acheter des fers de rabot (voir chapitre « **11. Service après-vente** »). N'utilisez pas de fers de rabots d'autres fabricants.

Régler la hauteur du fer de rabot

- ◆ Réglez la profondeur de passe sur 0 mm.
- ◆ Vérifiez la position du fer de rabot aux deux extrémités. Utilisez un objet plat et droit comme une règle au-dessus de la semelle de rabotage.
- ◆ La pointe du fer de rabot doit être alignée avec la surface de la semelle de rabotage.
- ◆ La hauteur du fer de rabot peut être réglée avec la clé hexagonale mâle **(27)** fournie, appliquée sur les deux vis à six pans creux. Réglez les vis à six pans creux de manière à ce que la pointe du fer de rabot soit alignée des deux côtés avec la semelle de rabotage.

6.9. Remplacer la courroie d'entraînement (voir fig. F)

RISQUE DE BLESSURES !

- Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez le bloc de batteries **(29)**.
- ◆ Desserrez les vis **(8)** et démontez le carter de courroie **(4)**.
- ◆ Démontez la courroie d'entraînement **(23)** usée.
- ◆ Passez la courroie d'entraînement neuve d'abord autour de la petite poulie de courroie **(25)** et tirez ensuite sur la courroie d'entraînement pour la faire passer autour de la grande poulie de courroie **(24)**.
- ◆ Remontez le carter de courroie et fixez-le à l'aide des vis.

7. Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.

- Veillez à ce que l'appareil et les fentes de ventilation restent propres afin de travailler correctement et en toute sécurité.
- Nettoyez régulièrement l'orifice d'éjection des copeaux **(3)**.
- Pour nettoyer un orifice d'éjection des copeaux colmaté, utilisez un outil adéquat (p. ex. morceau de bois, air comprimé, etc.).
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec.
- Éliminez la poussière de rabotage qui adhère à l'aide d'un pinceau.
- N'utilisez en aucun cas des objets tranchants, de l'essence, des solvants ou des produits nettoyants qui attaquent le plastique. Évitez que des liquides ne pénètrent à l'intérieur de l'appareil.

AVERTISSEMENT !

- N'utilisez aucun accessoire qui n'a pas été recommandé par PARKSIDE. Cela peut entraîner une électrocution et un incendie.

8. Mise au rebut

8.1. Recyclage de l'appareil et de l'emballage



Le symbole de la poubelle barrée signifie que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa période d'utilisation. L'appareil doit être déposé aux points de collecte établis, aux déchetteries ou aux entreprises chargées du recyclage.

Veillez effacer toutes vos données personnelles avant le retour.

L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.

Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement.

8.2. Recyclage des piles/batteries



Les batteries défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles/batteries doivent être traitées comme des déchets spéciaux devant être obligatoirement recyclés dans le respect de l'environnement

par les entités correspondantes (commerçants, revendeurs spécialisés, services municipaux, entreprises de recyclage professionnel). Les piles/batteries peuvent contenir des métaux lourds toxiques.

Les métaux lourds qu'elles contiennent sont repérés par les lettres suivantes sous le symbole : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

À condition que cela soit possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les piles ou batteries usagées ainsi que les lampes qu'il contient avant de le mettre au recyclage, et rapportez les piles/batteries à un point de collecte séparé. Pour les batteries inamovibles, il convient de signaler leur présence dans l'appareil au moment de le rapporter au recyclage.

Par conséquent, ne jetez pas les piles/batteries dans les ordures ménagères, rapportez-les au contraire à un point de collecte séparé.

Ne rapportez les piles/batteries qu'à l'état déchargé.

9. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (France)

Chère cliente, cher client,

cet appareil est garanti 5 ans à compter de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux envers le vendeur de ce produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez à bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat. Si dans un délai de 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de 5 ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description écrite succincte du vice et du moment de son apparition. Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison. La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 521711_2601 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse park-side-diy.com dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.

10. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)

Chère cliente, cher client,

cet appareil est garanti 5 ans à compter de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux envers le vendeur de ce produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veillez à bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat. Si dans un délai de 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de 5 ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description écrite succincte du vice et du moment de son apparition. Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison. La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication.

L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre. Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instruc-

tions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités. Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 521711_2601 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse parkside-diy.com dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.

11. Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 907 612

Formulaire de contact sur parksides-diy.com

BE Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact sur parksides-diy.com

CH Service Suisse

Tel.: 0800 563 601

Formulaire de contact sur parksides-diy.com

IAN 521711_2601

12. Importateur

Pour le marché de l'UE

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Pour le marché du Royaume-Uni

Lidl Great Britain Ltd

Lidl House 14 Kingston Road

Surbiton

KT5 9NU

13. Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive relative aux machines (2006/42/CE)

Compatibilité électromagnétique (2014/30/EU)

Directive RoHS (2011/65/EU)*

* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet décrit ci-dessus de la déclaration répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Normes harmonisées appliquées

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Désignation du type de la machine :

20 V Rabot sans fil PPHA 20-Li C3

Année de fabrication : 04-2026

Numéro de série : IAN 521711_2601

Bochum, le 25/02/2026



Hans-Peter Kompernaß

- Directeur général -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

14. Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur

Sur Internet, vous pouvez commander confortablement une batterie de rechange ou un chargeur sur www.kompernass.com.



Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette. Ce code QR vous donne un accès direct à notre site web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

❗ Remarque

- Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (IAN) 521711_2601.
- Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.

Inhoud

1. Gebruik in overeenstemming met bestemming	40
2. Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen	40
3. Onderdelen	41
3.1. Inhoud van het pakket	41
3.2. Technische gegevens	41
4. Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen	42
4.1. Veiligheid op de werkplek	42
4.2. Elektrische veiligheid	42
4.3. Veiligheid van personen	43
4.4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap	43
4.5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap	44
4.6. Service	44
4.7. Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor elektrische schaafmachines	45
5. Vóór de ingebruikname	45
5.1. Accupack opladen	45
5.2. Accupack in het apparaat plaatsen/uit het apparaat halen	46
5.3. Toestand van de accu controleren	46
6. Ingebruikname	46
6.1. In-/uitschakelen	46
6.2. Spaandiepte instellen	46
6.3. Stof/spaanders opzuigen (zie afb. A)	46
6.4. Parkeerschoen (zie afb. B)	47
6.5. Schaaftprocedure	47
6.6. Randen afschuiven	47
6.7. Parallelaanslag monteren (niet meegeleverd, zie afb. G)	47
6.8. Schaaftmes demonteren/monteren (zie afb. C-E)	47
6.9. Aandrijfriem vervangen (zie afb. F)	48
7. Onderhoud en reiniging	48
8. Afvoeren	48
8.1. Apparaat en verpakking afvoeren	48
8.2. Batterijen/accu's afvoeren	48
9. Garantie van Kompernaß Handels GmbH	49
9.1. Service	50
9.2. Importeur	50
10. Vertaling van de oorspronkelijke EG-verklaring van overeenstemming	50
11. Bestelling reserveaccu en oplader	50

1. Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is geschikt voor het schaven van houtmaterialen zoals balken of platen, waarbij het werkstuk is vastgezet. Verder is het apparaat geschikt voor het afschuiven van randen en het schaven van sponningen. Elk ander gebruik of elke modificatie van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt aanzienlijke risico's op ongelukken met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming. Niet bestemd voor bedrijfsmatig gebruik.

2. Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het apparaat worden de volgende waarschuwingen en pictogrammen gebruikt (indien van toepassing):

	GEVAAR! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "GEVAAR" duidt op een onmiddellijk aanwezige gevaarlijke situatie die fataal of ernstig letsel tot gevolg heeft als deze niet wordt vermeden.
	WAARSCHUWING! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "WAARSCHUWING" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die dodelijk of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	VOORZICHTIG! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "VOORZICHTIG" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die licht of matig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	LET OP! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "LET OP" duidt op een mogelijke situatie die materiële schade tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	Opmerking: Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger maakt.

	Lees vóór ingebruikname de gebruiksaanwijzing en instructies!
	Gelijkstroom
	Beschermingsklasse II: bescherming door dubbele of versterkte isolatie.
	Dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke Europese en nationale richtlijnen.
	Elektrisch apparaat niet bij het normale huisvuil deponeren!
	LITHIUM-ION
	Draag gehoorbescherming!
	Voer de verpakking af in overeenstemming met de milieuvorschriften.
	Verpakking van recyclebare materialen. Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen in acht bij de afvalscheiding: deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.
	Dit keurmerk bevestigt dat het product voldoet aan de productveiligheidseisen die van toepassing zijn in Groot-Brittannië.
	De verpakking bevat bestanddelen van papier en/of karton.
	De verpakking bevat bestanddelen van plastic en/of metaal.



3. Onderdelen

- 1 Inschakelblokkering
- 2 Aan-/uitknop
- 3 Spaanuitworp (naar keuze rechts/links)
- 4 Riemkap
- 5 Accu-display-led
- 6 Toets Accutoestand
- 7 Knop voor ontgrendeling van het accupack
- 8 Schroeven voor riemkap
- 9 Bevestigingsbout voor parallelaanslag/
spinningdiepte aanslag
- 10 Schaafzool
- 11 V-groeven
- 12 Markering voor spaandiepteschaal
- 13 Spaandiepteschaal
- 14 Draaiknop voor spaandiepte-instelling (extra handgreep)
- 15 Adapter voor externe afzuiging
- 16 Parkeerschoen
- 17 Messenas
- 18 Spanelement
- 19 Bevestigingsbouten voor schaaftmes
- 20 Schaaftmes
- 20a Spanplaatgroef
- 21 Inbusschroeven
- 22 Messenasbescherming aan de zijkant
- 23 Aandrijfriem
- 24 Groot riemwiel
- 25 Klein riemwiel
- 26 Steeksleutel

27 Inbussleutel

28 Spinningdiepte aanslag (niet meegeleverd)

28a Parallelaanslag (niet meegeleverd)

29 Accupack*

30 Snellader*

31 Rode laadindicator-led

32 Groene laadindicator-led voor opladen

33 Accessoire compartiment

3.1. Inhoud van het pakket

1 20 V accu-schaaf

1 inbussleutel (zie afb. G+H)

1 steeksleutel (zie afb. G+H)

1 adapter voor externe afzuiging

1 koffer

1 gebruiksaanwijzing

3.2. Technische gegevens

Nominale spanning 20 V ==

Nominaal toerental

(onbelast) n_0 14000 min⁻¹

Schaafbreedte 82 mm

Spaandiepte 0-2 mm

Spinningdiepte max. 17 mm

* DE ACCU EN DE OPLADER ZIJN NIET MEEGELEVERD

Het apparaat is onderdeel van de serie  van Parkside en kan met accu's van de serie  van Parkside worden gebruikt.

Accu's uit de serie  van Parkside mogen alleen met opladers uit de serie  van Parkside worden opgeladen.

We adviseren u om dit apparaat uitsluitend met de volgende accu's te gebruiken:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/
Smart PAPS 204 A1/PAPS 208 A1/PAPS 2012 A1.

We adviseren u om deze accu's met de volgende opladers op te laden:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL 20 A1/
PLGS 2012 A1.

Geluids- en trillingsgegevens

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 62841. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt gemiddeld:

Geluidsemisiewaarde

Geluidsdruk niveau	$L_{PA} = 91,3 \text{ dB}$
Geluidsvermogen niveau	$L_{WA} = 99,3 \text{ dB}$
Onzekerheid	$K = 3 \text{ dB}$

Totale trillingswaarde

Handgreep	$a_h = 3,944 \text{ m/s}^2$
Extra handgreep	$a_h = 5,950 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Opmerking

- Voor een nauwkeurige beoordeling van de trillingsbelasting tijdens een bepaalde werkperiode moeten ook de tijden worden meegerekend waarin het apparaat is uitgeschakeld, of weliswaar loopt maar niet wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting over de totale werkperiode duidelijk verminderen.
- De vermelde totale trillingswaarden en de vermelde geluidsemisiewaarden zijn in een genormeerde testopstelling gemeten en kunnen ook worden gebruikt voor vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander elektrisch gereedschap.
- De vermelde totale trillingswaarden en de vermelde geluidsemisiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemisieniveaus kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, en in het bijzonder afhankelijk van het soort werkstuk dat wordt bewerkt. Probeer de belasting door trillingen zo laag mogelijk te houden. Om de trillingsbelasting te reduceren, kunt u bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het gereedschap en slechts beperkte tijd met het gereedschap werken. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het gereedschap weliswaar is ingeschakeld maar niet wordt belast).

4. Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen

WAARSCHUWING!

- **Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens van dit elektrische gereedschap.** Het niet-naleven van de volgende aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.

De in de veiligheidsvoorschriften gebruikte term “elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op netvoeding werkt (met snoer) en op elektrisch gereedschap dat op accu's werkt (zonder snoer).

4.1. Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.**
Wanorde en een niet-verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap.**
Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het elektrische gereedschap kunnen verliezen.

4.2. Elektrische veiligheid

- De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Als er water in een elektrisch gereedschap binnendringt, bestaat er verhoogd risico op een elektrische schok.

- d) **Gebruik het snoer niet voor oneigenlijke doeleinden, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, om het gereedschap op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.**

Beschadigde of in de war geraakte snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.

- e) **Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Gebruik een aardlekschakelaar als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

4.3. Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislipveiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap uw vinger op de aan-/uitknop houdt of als u een reeds ingeschakeld elektrisch gereedschap op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder het afstelgereedschap of de sleutel voordat u het elektrische gereedschap aanzet.** Gereedschappen of moersleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsel veroorzaken.

- e) **Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht.** Op die manier kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.
- g) **Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.
- h) **Laat u niet misleiden door een vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onoplettendheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

4.4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Voorkom overbelasting van het elektrische gereedschap. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met een passend elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden aan- of uitgezet, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, hulpstukken verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.

- d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op wanneer het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap niet wordt gebruikt door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en hulpstukken zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt aangetast. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het elektrische gereedschap repareren.** Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Bij gladde handgrepen en greepvlakken is een veilige bediening en beheersing van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.

4.5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a) **Laad de accu's uitsluitend op met een oplader die door de fabrikant wordt aanbevolen.** Er bestaat brandgevaar als een oplader die voor een bepaald type accu's bestemd is, voor andere accu's wordt gebruikt.
- b) **Gebruik alleen de daarvoor bestemde accu's in de elektrische apparaten.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

- c) **Houd een niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbrandingen of brand tot gevolg hebben.

- d) **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met accuvloeistof. Spoel bij onbedoeld contact met accuvloeistof de vloeistof weg met water. Raadpleeg bovendien een arts als er accuvloeistof in de ogen komt.** Lekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritatie of brandwonden.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en brand, explosies of letselgevaar tot gevolg hebben.
- f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 °C (265 °F) kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het accugereedschap nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Bij verkeerd opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu stukgaan en kan het brandgevaar toenemen.



VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR! Laad niet-oplaadbare accu's nooit op.



Bescherm de accu

tegen hitte, bijv. ook tegen continu zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

4.6. Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.
- b) **Pleeg nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Onderhoudswerkzaamheden aan accu's mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een bevoegde klantenservice.

4.7. Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor elektrische schaafmachines

- Wacht tot de messenas stilstaat voordat u het elektrische gereedschap neerlegt. Een vrijliggende, draaiende messenas kan zich in het oppervlak vastzetten en verlies van de controle en ernstig letsel tot gevolg hebben.
- Bevestig en borg het werkstuk met lijmtangen of op een andere manier op een stabiele ondergrond. Wanneer u het werkstuk alleen met de hand vasthoudt of tegen uw lichaam houdt, blijft het onstabiel, wat verlies van de controle tot gevolg kan hebben.
- Steek geen vingers in de spaanuitworp (3). Letselgevaar bij draaiende onderdelen.
- Plaats het apparaat alleen ingeschakeld op het werkstuk. Anders is er gevaar voor een terugslag, wanneer het schaafmes zich in het werkstuk vastzet.
- Tijdens het werken moet de schaafzool (10) plat op het werkstuk liggen. Anders bestaat er letselgevaar door kanteeling van de schaaft.
- Schaaf nooit over metalen voorwerpen. Het schaafmes/de messenas (17) zou daardoor beschadigd raken.
- Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt. Asbest is kankerverwekkend.
- Stof dat tijdens het werken ontstaat, kan schadelijk voor de gezondheid, brandbaar of explosief zijn. Draag een stofmasker en gebruik een geschikte stof-/spaanafzuiging. Sommige soorten stof gelden als kankerverwekkend.
- Sluit bij het langdurig bewerken van hout, en met name bij het bewerken van materialen waarbij voor de gezondheid schadelijke stoffen ontstaan, het apparaat aan op een passende externe stofafzuiging. Gebruik de elektrische schaaft niet wanneer het snoer beschadigd is. Beschadigde netsnoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- Zet in geen geval uw handen naast of voor het apparaat en het te bewerken vlak. Er bestaat letselgevaar door wegglijden.
- Haal bij gevaar, tijdens werkpauses, bij niet-gebruik en voor alle werkzaamheden aan het apparaat (b.v. verwisselen van het schaafmes) de accu uit het apparaat.
- Gebruik alleen scherpe schaafmesses.

- Bevochtig materialen of te bewerken vlakken niet met vloeistoffen die oplosmiddelen bevatten.
- Vermijd contact met draaiende onderdelen.
- Gebruik het apparaat nooit voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is en uitsluitend met originele onderdelen/accessoires.
- Houd het apparaat tijdens de werkzaamheden vast. Zorg ervoor dat u stevig staat.
- Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.

5. Vóór de ingebruikname

5.1. Accupack opladen

⚠ VOORZICHTIG!

- Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het accupack uit de oplader haalt of in de oplader plaatst.

⚠ WAARSCHUWING!

- Volg de veiligheidsvoorschriften en de instructies voor opladen en correct gebruik op die in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader uit de serie  staan beschreven. Een gedetailleerde beschrijving van het oplaadproces en verdere informatie zijn te vinden in deze aparte gebruiksaanwijzing.

❗ Opmerking

- U kunt de accu voorafgaand aan ingebruikname het beste volledig opladen. U kunt de lithiumionaccu op elk gewenst moment opladen zonder de levensduur te verkorten. De accu raakt niet beschadigd bij onderbreking van de oplaadprocedure.
- Laad het accupack nooit op als de omgevingstemperatuur lager is dan 10 °C of hoger is dan 40 °C. Als een lithiumionaccu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. Het optimale laadpeil ligt tussen 50% en 80%. De accu moet worden opgeslagen in een koele, droge omgeving met een temperatuur tussen 0 °C en 50 °C.
- Het aanbevolen omgevingstemperatuurbereik voor gebruik met gereedschappen en accu's ligt tussen -5 °C en 50 °C.

- ♦ Haal evt. de accu uit het apparaat.
- ♦ Schuif het accupack **(29)** in de oplader **(30)**.
- ♦ Steek de stekker in het stopcontact.
- ♦ Wanneer het opladen is voltooid, haalt u de oplader uit het stopcontact.
- ♦ Haal het accupack uit de oplader.
- ♦ Schakel de oplader tussen twee opeenvolgende oplaadcycli minstens 15 minuten uit. Haal daartoe de stekker uit het stopcontact.

5.2. Accupack in het apparaat plaatsen/uit het apparaat halen

Accupack plaatsen

- ♦ Klik het accupack vast in het apparaat.

Accupack uit het apparaat halen

- ♦ Druk op de ontgrendelknop **(7)** en neem het accupack uit het apparaat.

5.3. Toestand van de accu controleren

- ♦ Druk voor controle van de accutoestand op de toets Accutoestand **(6)** (zie ook de hoofdafbeelding). De toestand wordt op de accu-display-LED **(5)** als volgt aangegeven:
 ROOD/ORANJE/GROEN = maximale lading
 ROOD/ORANJE = middelhoge lading
 ROOD = zwakke lading - accu opladen

6. Ingebruikname

6.1. In-/uitschakelen

Inschakelen

- ♦ Druk eerst op de inschakelblokkering **(1)**.
- ♦ Druk daarna op de aan-/uitknop **(2)** en houd deze ingedrukt. De inschakelblokkering kan nu weer worden losgelaten.

Uitschakelen

- ♦ Laat de aan-/uitknop los.

Opmerking

- De aan-/uitknop kan om veiligheidsredenen niet worden vastgezet.

6.2. Spaandiepte instellen

Met de draaiknop **(14)** kan de spaandiepte (0–2 mm) in vaste standen van 1/5 mm worden ingesteld aan de hand van de spaandiepteschaal **(13)** en via de markering **(12)** afgelezen worden.

6.3. Stof/spaanders opzuigen (zie afb. A)



WAARSCHUWING!

Draag altijd een stofmasker!

LETSELGEVAAR!

- Schakel, voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, eerst het apparaat uit en verwijder de accu.

Selecteerbare spaanuitworp (rechts/links)

- ♦ Ontgrendel de spaanuitworp **(3)** door deze tegen de pijl-richting (uit de stand “LOCK”) te draaien.
- ♦ Trek de spaanuitworp uit het apparaat.
- ♦ De spaanuitworp kan rechts of links in de schaf worden geplaatst. Zorg er daarbij voor dat de punt van de spaanuitworp in de daarvoor bestemde uitsparing in de behuizing past.
- ♦ Schuif de spaanuitworp in het apparaat.
- ♦ Vergrendel de spaanuitworp door deze naar de stand “LOCK” te draaien.

Externe afzuiging

Bij gebruik van bijv. een werkplaatsstofzuiger, moet evt. de adapter voor externe afzuiging **(15)** worden gebruikt. De werkplaatsstofzuiger moet geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.

Aansluiten

- ♦ Steek zo nodig de adapter voor externe afzuiging stevig op de spaanuitworp.
- ♦ Schuif de slang van een goedgekeurde werkplaatsstofzuiger, op de spaanuitworp of evt. op de adapter voor externe afzuiging.

Verwijderen

- ♦ Trek de slang van de werkplaatsstofzuiger van de spaanuitworp of van de adapter af.
- ♦ Trek er evt. de adapter voor externe afzuiging af.

6.4. Parkeerschoen (zie afb. B)

De parkeerschoen (16) maakt het mogelijk om het apparaat neer te zetten zonder het gevaar te lopen het werkstuk te beschadigen. Tijdens het werken wordt de parkeerschoen omhooggeklapt, zodat het achterste deel van de schaafzool (10) vrijkomt.

6.5. Schaafprocedure

⚠️ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR TERUGSLAG!

- Plaats het apparaat alleen ingeschakeld op het werkstuk.
- ◆ Stel de gewenste spaandiepte in.
- ◆ Schakel het apparaat in.
- ◆ Plaats het apparaat met het voorste deel van de schaafzool op het werkstuk.
- ◆ Beweeg het apparaat met een gelijkmatige voorwaartse beweging over het te bewerken vlak.
- ◆ Werk met een geringe voorwaartse beweging en oefen druk uit op het midden van de schaafzool. Een te snelle voorwaartse beweging vermindert de kwaliteit van het oppervlak en kan verstopping van de spaanuitworp tot gevolg hebben.

6.6. Randen afschuiven

De in de voorste schaafzool aangebrachte V-groeven maken het eenvoudig afschuiven van werkstukranden mogelijk.

- ◆ Gebruik de V-groef die past bij de gewenste randbreedte.
- ◆ Plaats de schaaaf met de V-groef op de werkstukrand en beweeg de schaaaf langs deze rand.

6.7. Parallelaanslag monteren (niet meegeleverd, zie afb. G)

- De aan-/uitknop kan om veiligheidsredenen niet worden vastgezet.
- Niet-vermelde vervangingsonderdelen (zoals accu, parallelaanslag of sponningdiepteaanslag) kunt u bestellen via onze service-hotline.
- ◆ Maak de bevestigingsschroef (9) op het apparaat los.
- ◆ Monteer de parallelaanslag (28a) met de bevestigingsbout op het apparaat.

6.8. Schaafmes demonteren/monteren (zie afb. C-E)

⚠️ LETSELGEVAAR!

- Schakel, voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, eerst het apparaat uit en verwijder de accu.

⚠️ VOORZICHTIG!

- Door de scherpe snijranden van de schaafmessen (20) bestaat er letselgevaar!
- Pak de schaafmessen niet aan de snijranden vast.
- ◆ Het schaafmes heeft twee snijkanten en kan worden omgedraaid.
- ◆ Vervang het schaafmes als beide snijkanten bot zijn.
- ◆ Slijp het schaafmes niet opnieuw scherp.

Schaafmes omdraaien of vervangen

⚠️ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Draag geschikte veiligheidshandschoenen bij het verwisselen van de schaafmessen.
- Niet-vermelde vervangingsonderdelen (zoals accu, parallelaanslag of sponningdiepteaanslag) kunt u bestellen via onze service-hotline.
- Draai de beide inbusschroeven (21) niet los. Ze dienen voor de hoogteverstelling van de messen. Verstellen is niet nodig wanneer u de door de fabrikant geleverde schaafmessen gebruikt. Anders kan er onbalans optreden. Gebruik uitsluitend de door de fabrikant geleverde schaafmessen.
- Vervang altijd beide messen tegelijkertijd om onbalans te voorkomen.
- Maak eerst één mes los, dan kunt u het in de fabriek gemonteerde tweede mes gebruiken als voorbeeld voor de erop volgende montage.
- ◆ Draai met de meegeleverde steeksleutel (26) de 3 bevestigingsbouten (19) licht aan, zodat het schaafmes kan worden bewogen (zie afb. C).
- ◆ Druk de beweegbare zijbescherming (22) in de opening in de behuizing.
- ◆ Schuif het schaafmes zijdelings uit het spanelement (18) (zie afb. D).

❗ Opmerking

- Het schaafmes kan fabrieksmatig met beschermplak zijn vastgeplakt. Opnieuw vastplakken is niet nodig.
- ◆ Voer de montage met omgekeerd of nieuw schaafmes in omgekeerde volgorde uit. Zorg er daarbij voor dat de inkeping op het schaafmes in de spanplaatgroef (20a) glijdt (zie afb. E).

- ◆ Zorg ervoor dat het schaafmes in de richting van de beweegbare zijbescherming iets (ca. 1 mm) uit de messenas (17) steekt. Draai de messenas voorzichtig verder om te controleren of het schaafmes nergens tegenaan komt.
- ◆ Zorg er bovendien voor dat het spanelement op één lijn met de messenas liggend afsluit. Het spanelement moet op de inbusschroeven liggen voordat de bevestigingsbouten worden vastgedraaid.
- ◆ Schaafmessen zijn uitsluitend verkrijgbaar via het aangegeven serviceadres (zie het hoofdstuk "9.1. Service"). Gebruik geen schaafmessen van andere fabrikanten.

Schaafmes-hoogte instellen

- ◆ Stel de spandiepte in op 0 mm.
- ◆ Controleer de positie van het schaafmes aan beide uiteinden. Gebruik een plat, recht voorwerp als richtvlak boven de schaafool.
- ◆ De punt van het schaafmes moet in één lijn met het oppervlak van de schaafool liggen.
- ◆ De hoogte van het schaafmes kan met de meegeleverde inbussleutel (27) middels de beide inbusschroeven worden ingesteld. Stel de inbusschroeven zodanig in, dat de punt van het schaafmes zich aan beide kanten in één lijn met de schaafool bevindt.

6.9. Aandrijfriem vervangen (zie afb. F)

⚠ LETSELGEVAAR!

- Schakel het apparaat voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat uit en haal het accu-pack (29) eruit.
- ◆ Draai de schroeven (8) los en neem de riemkap (4) van de machine.
- ◆ Verwijder de versleten aandrijfriem (23).
- ◆ Leg de nieuwe aandrijfriem eerst op het kleine riemwiel (25) en trek de aandrijfriem vervolgens door draaien op het grote riemwiel (24).
- ◆ Plaats de riemkap terug en bevestig deze met de schroeven.

7. Onderhoud en reiniging



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR! Schakel, voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, eerst het apparaat uit en verwijder de accu.

- Houd het apparaat en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en betrouwbaar te kunnen werken.

- Reinig de spaanuitworp (3) regelmatig.
- Gebruik geschikt gereedschap (bijv. een stuk hout, perslucht, enz.) om een verstopte spaanuitworp te reinigen.
- Gebruik voor het reinigen van de behuizing een droge doek.
- Verwijder vastzittend schaaftof met een kwastje.
- Gebruik in ieder geval geen scherpe voorwerpen, benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die kunststof kunnen aantasten. Laat geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen.

⚠ WAARSCHUWING!

- Gebruik geen accessoires die niet door PARKSIDE worden aanbevolen. Dit kan een elektrische schok en brand tot gevolg hebben.

8. Afvoeren

8.1. Apparaat en verpakking afvoeren



Het symbool met een doorgestreepte vuilnisbak betekent dat dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil meegenomen mag worden. Het apparaat moet worden ingeleverd bij speciaal hiervoor bestemde inzamelpunten, milieustraten of afvalverwerkingsbedrijven.

Verwijder alle persoonlijke gegevens voordat u het product inlevert.

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.

Voer de verpakking af volgens de milieuvoorschriften.

8.2. Batterijen/accu's afvoeren



Defecte of afgedankte accu's moeten worden gerecycled. Batterijen/accu's moeten als gevaarlijk afval worden behandeld en moeten daarom worden ingeleverd bij een bevoegde instantie (winkel, vakhandel, openbaar afvalpunt, commercieel afvalverwerkingsbedrijf). Batterijen/accu's kunnen giftige zware metalen bevatten.

De zware metalen worden aangeduid met behulp van letters onder een symbool: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood.

Verwijder de oude batterijen, accu's en lampen, indien dit mogelijk is zonder het oude apparaat te vernielen, voordat u het oude apparaat inlevert en lever deze gescheiden in. Bij vast ingebouwde accu's moet er bij het afvoeren op worden gewezen dat het product een accu bevat.

Gooi batterijen/accu's daarom niet bij het huisvuil, maar lever ze gescheiden in.

Lever batterijen/accu's in ontladen toestand in.

9. Garantie van

Kompernass Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 5 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Voor zover meegeleverd hebt u op de accupacks van de X12V en de X20V Team-serie 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Indien dit product gebreken vertoont, hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop. Als er binnen 5 jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van 5 jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. De garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen kunnen worden beschouwd, bijv. zaagbladen, reservemessjes, schuurpapier enz. of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Garantie geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel-/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

Afhandeling bij een garantiesterkte

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 123456_7890 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst telefonisch contact op met de hierna genoemde serviceafdeling. Of gebruik ons contactformulier, dat u op parksidediy.com in de categorie Service vindt.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

9.1. Service

NL Service Nederland

Tel.: 0800 0229556

Contactformulier op parksidediy.com

BE Service België

Tel.: 0800 12614

Contactformulier op parksidediy.com

IAN 521711_2601

9.2. Importeur

Voor de EU-markt

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompernass.com

Voor de Britse markt

Lidl Great Britain Ltd
Lidl House 14 Kingston Road
Surbiton
KT5 9NU

10. Vertaling van de oorspronkelijke EG-verklaring van overeenstemming

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn (2006/42/EC)

Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)

RoHS-richtlijn (2011/65/EU)*

* De volledige verantwoordelijkheid voor het verstrekken van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typeaanduiding van het apparaat:

20 V Accu-schaaf PPHA 20-Li C3

Productiejaar: 04-2026

Serienummer: IAN 521711_2601

Bochum, 25-02-2026



Hans-Peter Kompernaß

- Bedrijfsleider -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling zijn voorbehouden.

11. Bestelling reserveaccu en oplader

U kunt een reserveaccu of oplader gemakkelijk en doorlopend via internet bestellen op www.kompernass.com.



Scan de QR-code met uw smartphone/tablet.

Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze website en kunt u de beschikbare vervangingsonderdelen bestellen.

① Opmerking

- Mocht u problemen ondervinden met de online bestelling, dan kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter.
- Geef bij uw bestelling altijd het artikelnummer (IAN) 521711_2601 op.
- Houd er rekening mee dat online bestellen van vervangingsonderdelen niet in alle landen mogelijk is.

Indice

1. Uso conforme	114
2. Avvertenze e simboli utilizzati	114
3. Dotazione	115
3.1. Materiale in dotazione	115
3.2. Dati tecnici	115
4. Indicazioni generali di sicurezza per elettrotensili	116
4.1. Sicurezza sul posto di lavoro	116
4.2. Sicurezza elettrica	116
4.3. Sicurezza delle persone	117
4.4. Uso e maneggio dell'elettrotensile	117
4.5. Uso e maneggio dell'utensile a batteria	118
4.6. Assistenza	118
4.7. Avvertenze di sicurezza specifiche per pialle elettriche	118
5. Prima della messa in funzione	119
5.1. Caricamento del pacco batteria	119
5.2. Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio	120
5.3. Controllo della carica della batteria	120
6. Messa in funzione	120
6.1. Accensione/spengimento	120
6.2. Regolazione della profondità di passata	120
6.3. Aspirazione di polvere/trucioli (vedere fig. A)	120
6.4. Pattino di posa (vedere fig. B)	120
6.5. Piattatura	121
6.6. Smussatura di bordi	121
6.7. Montaggio della battuta parallela (non in dotazione, vedere fig. G)	121
6.8. Smontaggio/montaggio della lama della pialla (vedere figg. C-E)	121
6.9. Sostituzione della cinghia di trasmissione (vedere fig. E)	122
7. Manutenzione e pulizia	122
8. Smaltimento	122
8.1. Smaltimento dell'apparecchio e dell'imballaggio	122
8.2. Smaltimento delle pile/batterie	122
9. Garanzia della Kompernass Handels GmbH	123
9.1. Assistenza	124
9.2. Importatore	124
10. Traduzione della dichiarazione CE di conformità originale	124
11. Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatteria	124

1. Uso conforme

L'utensile è stato progettato per la piallatura di pezzi in legno, come ad esempio travi e assi, posizionati su un supporto stabile. L'apparecchio è inoltre indicato per smussare bordi ed effettuare scanalature. Qualunque altro impiego o modifica della macchina è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso prevista e comporta gravi rischi di infortunio. Il produttore declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un uso non conforme. Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale.

2. Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni, sulla confezione e sull'apparecchio vengono utilizzati le avvertenze e i simboli seguenti (se pertinenti):

	PERICOLO! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "PERICOLO" indica una situazione di pericolo immediata che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una lesione grave.
	AVVERTENZA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "AVVERTENZA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.
	CAUTELA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "CAUTELA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione di entità lieve o moderata.
	ATTENZIONE! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "ATTENZIONE" indica una possibile situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza danni materiali.
	Nota: una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.
	Leggere il manuale d'uso e le istruzioni prima della messa in funzione!
	Corrente

	Classe di protezione II: protezione mediante doppio isolamento o isolamento rinforzato.
	Questo prodotto soddisfa tutti i requisiti delle vigenti direttive europee e nazionali.
	Non smaltire l'apparecchio elettrico insieme ai rifiuti domestici!
	IONI DI LITIO
	Indossare una protezione acustica!
	Smaltire l'imballaggio in modo ecologico.
	Imballaggio in materiali riciclabili. Per la raccolta differenziata dei rifiuti, tenere conto dell'identificazione dei materiali di imballaggio: questi presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali composti.
	Questo simbolo conferma che il prodotto è conforme ai requisiti vigenti in Gran Bretagna in termini di sicurezza dei prodotti.
	L'imballaggio contiene elementi di carta e/o cartone.
	L'imballaggio contiene elementi di plastica e/o metallo.
	FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent A DÉPOSER EN MAGASIN A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE Points de collecte sur www.quefairesdemadesdechets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!
	FR Il prodotto, la confezione e il manuale di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vanno differenziati.

3. Dotazione

- 1 Sicura
- 2 Interruttore ON/OFF
- 3 Uscita trucioli (a scelta verso destra o sinistra)
- 4 Copertura cinghia
- 5 Spia LED della batteria
- 6 Tasto del livello di carica della batteria
- 7 Tasto per lo sblocco del pacco batteria
- 8 Viti della copertura cinghia
- 9 Vite di fissaggio per battuta parallela/arresto di profondità di battuta
- 10 Suola della pialla
- 11 Scanalature a V
- 12 Segno per la scala profondità di passata
- 13 Scala profondità di passata
- 14 Manopola di regolazione per la profondità di passata (impugnatura aggiuntiva)
- 15 Adattatore per aspirazione esterna
- 16 Pattino di posa
- 17 Albero portalama
- 18 Elemento di serraggio
- 19 Viti di fissaggio per la lama della pialla
- 20 Lama della pialla
- 20a Scanalatura della piastra di serraggio
- 21 Viti a esagono cavo
- 22 Protezione laterale dell'albero portalama
- 23 Cinghia di trasmissione
- 24 Puleggia grande
- 25 Puleggia piccola
- 26 Chiave fissa
- 27 Brugola
- 28 Arresto di profondità di battuta (non in dotazione)
- 28a Battuta parallela (non in dotazione)
- 29 Pacco batteria*
- 30 Caricabatteria rapido*
- 31 LED di controllo carica rosso
- 32 LED di controllo carica verde
- 33 Vano accessori

3.1. Materiale in dotazione

- 1 20 V pialla ricaricabile
- 1 brugola (vedere fig. G+H)
- 1 chiave fissa (vedere fig. G+H)
- 1 adattatore per aspirazione esterna
- 1 valigetta da trasporto
- 1 manuale di istruzioni

3.2. Dati tecnici

Tensione nominale	20 V ===
Numero di giri nominale in folle	n_0 14000 min ⁻¹
Larghezza di piallatura	82 mm
Profondità di passata	0-2 mm
Profondità di battuta	max. 17 mm

* BATTERIA E CARICABATTERIA NON COMPRESI NEL MATERIALE IN DOTAZIONE

L'apparecchio fa parte della serie  di Parkside e può essere utilizzato con batterie della serie  di Parkside.

Le batterie della serie  di Parkside devono essere caricate solo con caricabatterie della serie  di Parkside.

Si consiglia di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/
Smart PAPS 204 A1/PAPS 208 A1/PAPS 2012 A1.

Si consiglia di caricare queste batterie esclusivamente con i seguenti caricabatterie:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL G 20 A1/
PLGS 2012 A1.

Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo EN 62841.

Il livello di rumore ponderato A tipico dell'elettrotensile è di:

Valore di emissione acustica

Livello di pressione sonora	L_{PA} = 91,3 dB
Livello di potenza sonora	L_{WA} = 99,3 dB
Fattore di incertezza	K = 3 dB

Valore complessivo delle vibrazioni

Impugnatura	$a_h = 3,944\text{m/s}^2$
Impugnatura aggiuntiva	$a_h = 5,950\text{m/s}^2$
Fattore di incertezza	$K = 1,5\text{m/s}^2$

Nota

- Per una stima precisa del carico di vibrazione durante un dato periodo di lavoro, si dovrebbe tenere conto anche dei tempi nei quali l'apparecchio viene spento o è acceso, ma non è effettivamente in funzione. Ciò può ridurre nettamente il carico di vibrazioni per tutto il periodo di lavoro.
- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati sono stati misurati secondo un procedimento di prova standardizzato e possono essere usati per il confronto tra due elettrotensili.
- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati possono anche essere usati per una stima provvisoria del carico.

AVVERTENZA!

- Il valore di emissione delle vibrazioni e il valore di emissione acustica durante l'uso dell'elettrotensile possono scostarsi dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in particolare, della tipologia del pezzo lavorato. Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione da vibrazioni. Provvedimenti adeguati per la riduzione della sollecitazione da vibrazioni prevedono di indossare guanti nell'utilizzo dell'elettrotensile e di limitare la durata d'impiego. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettrotensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).

4. Indicazioni generali di sicurezza per elettrotensili

AVVERTENZA!

- **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettrotensile.** Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettrotensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o a elettrotensili a batteria (senza cavo di alimentazione).

4.1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro possono dare luogo a infortuni.
- Non lavorare con elettrotensili in ambienti a rischio di esplosione in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.** In caso di distrazione si potrebbe perdere il controllo dell'elettrotensile.

4.2. Sicurezza elettrica

- La spina dell'elettrotensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettrotensili collegati a terra.**
Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto diretto con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi.**
Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- Tenere gli elettrotensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

- d) **Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrotensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da spigoli vivi o da parti in movimento.** Cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettrotensile, utilizzare solo cavi di prolunga indicati anche per uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettrotensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti idonei. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- g) **Gli eventuali dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere devono essere collegati e utilizzati correttamente.**
L'uso di un aspirapolvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.
- h) **Nonostante si abbia acquisito dimestichezza con il ripetuto utilizzo dell'apparecchio, non peccare di falsa sicurezza e rispettare sempre le regole sulla sicurezza nell'uso di elettrotensili.** Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.

4.3. Sicurezza delle persone

- a) **Prestare attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettrotensile. Non utilizzare l'elettrotensile se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrotensile può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale, come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezioni per l'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrotensile o si collega l'elettrotensile alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettrotensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettrotensile possono provocare lesioni.

4.4. Uso e maneggio dell'elettrotensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettrotensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nel campo di applicazione indicato.
- b) **Non utilizzare elettrotensili con interruttore difettoso.** Un elettrotensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se amovibile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli utensili o riporre l'elettrotensile.** Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettrotensile.
- d) **Conservare gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrotensile a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- e) **Trattare gli elettrodomestici e gli accessori con cura.** Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettrodomestico. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico. Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con taglienti affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettrodomestici, accessori, ecc. secondo queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.

4.5. Uso e maneggio dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie consigliati dal produttore.** Se un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.
- b) **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettrodomestici.** L'uso di batterie diverse può dare luogo a lesioni e al rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.
- d) **In caso di utilizzo errato potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Rivolgersi a un medico qualora il liquido entri in contatto con gli occhi.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.

- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevisto e provocare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- f) **Non esporre mai una batteria a fuoco o temperature elevate.** Il fuoco o le temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per il caricamento e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nel manuale di istruzioni.** Un caricamento sbagliato o il caricamento al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito potrebbe distruggere la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.



CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.



Proteggere la batteria dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il pericolo di esplosione.

4.6. Assistenza

- a) **Fare riparare l'elettrodomestico solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali.** In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettrodomestico venga mantenuta.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione batterie danneggiate.** La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o dal centro assistenza ai clienti autorizzato.

4.7. Avvertenze di sicurezza specifiche per pialle elettriche

- Attendere che l'albero portalama si arresti prima di deporre l'elettrodomestico. Un albero portalama rotante non protetto può rimanere agganciato alla superficie e causare la perdita di controllo nonché lesioni gravi.
- Fissare e assicurare il pezzo da lavorare ad una base stabile tramite morsetti o in altro modo. Se si tiene il pezzo da lavorare solamente con la mano o contro il proprio corpo, esso non è stabile e si può perdere il controllo dell'utensile.

- Non mettere le mani nell'uscita trucioli **(3)**. Le parti rotanti costituiscono un pericolo di lesioni.
- Portare l'apparecchio verso il pezzo da lavorare solo quando è acceso. In caso contrario, vi è il pericolo di provocare un contraccolpo se la lama si inceppa nel pezzo da lavorare.
- Durante le operazioni di lavoro, tenere sempre la suola della pialla **(10)** appoggiata in piano sul pezzo da lavorare. Altrimenti la pialla può incepparsi e causare lesioni.
- Non passare mai la pialla sopra oggetti metallici. Lama della pialla e albero portalama **(17)** potrebbero subire danni.
- Non lavorare materiali contenenti amianto. L'amianto è considerato cancerogeno.
- Le polveri che si formano lavorando possono essere nocive, infiammabili o esplosive. Indossare una mascherina antipolvere e utilizzare un'adeguata aspirazione di polveri/trucioli. Alcune polveri sono considerate cancerogene.
- In caso di lavorazione prolungata del legno e qualora venissero lavorati in particolare materiali che potrebbero produrre polveri pericolose per la salute, collegare l'apparecchio a un idoneo impianto esterno di aspirazione delle polveri. Non utilizzare la pialla elettrica se il cavo è danneggiato. I cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Non poggiare assolutamente le mani accanto o davanti all'apparecchio e nemmeno sulla superficie da lavorare. In caso di scivolamento sussiste il rischio di lesioni.
- In caso di pericolo, durante le pause di lavoro, in caso di non utilizzo, prima di tutti gli interventi sull'apparecchio (ad es. sostituzione delle lame della pialla) estrarre sempre la batteria dall'apparecchio.
- Utilizzare solo lame affilate.
- Non impregnare i materiali o le superfici da lavorare con liquidi a base di solventi.
- Evitare il contatto con componenti rotanti.
- Non utilizzare mai l'apparecchio per altri scopi e impiegarlo solo con componenti/accessori originali.
- Durante la lavorazione, afferrare sempre l'apparecchio saldamente. Provvedere a un posizionamento stabile.
- L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi lubrificanti.

5. Prima della messa in funzione

5.1. Caricamento del pacco batteria

CAUTELA!

- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere o inserire il pacco batteria nel caricabatteria.

AVVERTENZA!

- Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni relative al caricamento e al corretto utilizzo riportate nel manuale di istruzioni della batteria e del caricabatteria della serie



Per ulteriori informazioni e una descrizione dettagliata del processo di carica, consultare il presente manuale di istruzioni per l'uso.

Nota

- Si suggerisce di caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo. È possibile caricare la batteria agli ioni di litio in qualsiasi momento senza che ciò ne riduca la durata utile. Un'interruzione del processo di carica non provoca danni alla batteria.
- Non caricare il pacco batteria se la temperatura ambiente è al di sotto di 10 °C o al di sopra di 40 °C. Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. La batteria va conservata in luogo fresco e asciutto, ad una temperatura ambiente compresa fra 0 °C e 50 °C.
- L'intervallo delle temperature ambiente consigliato per l'uso con utensili e batterie è compreso tra -5 e 50 °C.
- ◆ Se necessario rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- ◆ Inserire il pacco batteria **(29)** nel caricabatteria **(30)**.
- ◆ Inserire la spina nella presa.
- ◆ Una volta concluso il processo di carica, scollegare il caricabatteria dalla rete elettrica.
- ◆ Estrarre il pacco batteria dal caricabatteria.
- ◆ Lasciare spento il caricabatteria per almeno 15 minuti fra due processi di carica consecutivi. Per farlo, scollegare la spina dalla presa di corrente.

5.2. Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio

Inserimento del pacco batteria

- ◆ Introdurre il pacco batteria nell'apparecchio facendo in modo che scatti in posizione.

Rimozione del pacco batteria

- ◆ Premere il tasto per lo sblocco **(7)** e rimuovere il pacco batteria.

5.3. Controllo della carica della batteria

- ◆ Per controllare la carica della batteria, premere il tasto del livello di carica della batteria **(6)** (vedere anche la figura principale). Il livello di carica della batteria è indicato come segue dalla spia LED della batteria **(5)**:
ROSSO/ARANCIONE/VERDE = carica massima
ROSSO/ARANCIONE = carica media
ROSSO = carica debole - caricare la batteria

6. Messa in funzione

6.1. Accensione/spegnimento

Accensione

- ◆ Innanzitutto premere la sicura **(1)**.
- ◆ Premere e tenere premuto l'interruttore ON/OFF **(2)**. Ora si può rilasciare la sicura.

Spegnimento

- ◆ Rilasciare l'interruttore ON/OFF.

Nota

- Per motivi di sicurezza, l'interruttore ON/OFF non può essere bloccato.

6.2. Regolazione della profondità di passata

La manopola di regolazione **(14)** consente di impostare la profondità di passata (0-2 mm) a intervalli di 1/5 mm mediante la scala per la profondità di passata **(13)** e di leggerla dal segno **(12)**.

6.3. Aspirazione di polvere/trucioli (vedere fig. A)



⚠ Avvertenza! Indossare sempre una mascherina antipolvere!

⚠ PERICOLO DI LESIONI!

- Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.

Uscita trucioli (verso destra/sinistra)

- ◆ Sbloccare l'uscita trucioli **(3)** ruotandola in senso opposto a quello della freccia (partendo dalla posizione "LOCK").
- ◆ Estrarre l'uscita trucioli dall'apparecchio.
- ◆ L'uscita trucioli può essere inserita nella piastra sul lato destro o sul lato sinistro. Nel farlo assicurarsi che la sporgenza dell'uscita trucioli si inserisca nell'incavo corrispondente.
- ◆ Inserire l'uscita trucioli nell'apparecchio.
- ◆ Bloccare l'uscita trucioli ruotandola in posizione "LOCK".

Aspirazione esterna

Se si impiega ad esempio un aspirapolvere da officina, potrebbe essere necessario utilizzare l'adattatore per aspirazione esterna **(15)**. L'aspirapolvere da officina deve essere idoneo al tipo di materiale da lavorare.

Collegamento

- ◆ Se necessario, innestare saldamente l'adattatore per aspirazione esterna sull'uscita trucioli.
- ◆ Infilare il tubo flessibile di un aspirapolvere da officina omologato sull'uscita trucioli o sull'adattatore per aspirazione esterna.

Rimozione

- ◆ Rimuovere l'aspirapolvere da officina dall'uscita trucioli o dall'adattatore.
- ◆ Eventualmente sfilare l'adattatore per aspirazione esterna.

6.4. Pattino di posa (vedere fig. B)

Il pattino di posa **(16)** consente di riporre l'apparecchio senza rischiare di danneggiare il pezzo da lavorare. Nel corso della lavorazione, il pattino di posa viene sollevato rendendo accessibile la parte posteriore della suola della piastra **(10)**.

6.5. Piallatura

ATTENZIONE! PERICOLO DI CONTRACCOLPO!

- ◆ Impostare la profondità di passata desiderata.
- ◆ Accendere l'apparecchio.
- ◆ Appoggiare la parte anteriore della suola della pialla sul pezzo da lavorare.
- ◆ Passare l'apparecchio sulla superficie da lavorare eseguendo movimenti regolari in avanti.
- ◆ Procedere lentamente in avanti esercitando pressione sul centro della suola della pialla. L'avanzamento troppo rapido diminuisce la qualità della superficie e può causare l'intasamento dell'uscita trucioli.

6.6. Smussatura di bordi

Le scanalature a V (11) presenti nella parte anteriore della suola della pialla consentono di smussare facilmente i bordi dei pezzi da lavorare.

- ◆ Utilizzare la scanalatura a V corrispondente alla larghezza di smussatura desiderata.
- ◆ Appoggiare la pialla con la scanalatura a V sul bordo del pezzo da lavorare, passandola lungo lo stesso.

6.7. Montaggio della battuta parallela (non in dotazione, vedere fig. G)

Nota

- I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. batteria, battuta parallela o arresto di profondità di battuta) possono essere ordinati tramite la nostra linea diretta di assistenza.
- ◆ Allentare la vite di fissaggio (9) dell'apparecchio.
- ◆ Montare la battuta parallela (28a) sull'apparecchio utilizzando la vite di fissaggio.

6.8. Smontaggio/montaggio della lama della pialla (vedere figg. C-E)

PERICOLO DI LESIONI!

- Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.

CAUTELA!

- Pericolo di lesioni a causa dei bordi di taglio affilati delle lame della pialla (20)!
- Non afferrare le lame della pialla dai bordi di taglio.

La lama della pialla è provvista di due taglienti e può essere girata.

- ◆ Sostituire la lama della pialla quando entrambi i taglienti non sono più affilati.
- ◆ Non riaffilare la lama della pialla.

Girare o sostituire la lama della pialla

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Indossare guanti di protezione idonei per sostituire le lame della pialla.

Nota

- Non svitare le due viti a esagono cavo (21). Queste due viti servono per regolare l'altezza dell'albero portalama. Non è necessario effettuare una regolazione se si utilizzano le lame della pialla commercializzate dal produttore. In caso contrario si può verificare uno sbilanciamento. Utilizzare esclusivamente le lame della pialla fornite dal produttore.
- Sostituire sempre entrambe le lame contemporaneamente per evitare che si verifichi uno sbilanciamento.
- Inizialmente, staccare solamente una lama in modo da poter prendere come riferimento la seconda lama montata in fabbrica per l'installazione successiva.
- ◆ Utilizzando la chiave fissa (26) fornita in dotazione, svitare leggermente le 3 viti di fissaggio (19) in modo che la lama della pialla si muova (vedere fig. C).
- ◆ Premere la protezione laterale mobile (22) facendola scorrere nella fessura all'interno dell'alloggiamento.
- ◆ Estrarre la lama della pialla lateralmente dall'elemento di serraggio (18) (vedere fig. D).

Nota

- Alla lama della pialla potrebbe essere stata applicata in fabbrica della vernice protettiva come collante. Non è necessario applicare altro collante.
- ◆ Montare la lama girata o una lama della pialla nuova eseguendo i passaggi nell'ordine inverso. Nel fare questo, assicurarsi che le tacche della lama della pialla scivolino nelle scanalature della piastra di serraggio (20a) (vedere fig. E).
- ◆ Assicurarsi che la lama della pialla in direzione della protezione laterale mobile sporga leggermente (circa 1 mm) dall'albero portalama (17). Con cautela, ruotare completamente l'albero portalama per verificare che la lama della pialla non strisci in nessun punto.

- ◆ Assicurarsi inoltre che l'elemento di serraggio chiuda a raso con l'albero portalama. L'elemento di serraggio deve poggiare sulle viti a esagono cavo prima di stringere le viti di fissaggio.
- ◆ Le lame della pialla sono disponibili esclusivamente rivolgendosi al servizio di assistenza indicato (vedere capitolo **"9.1. Assistenza"**). Non utilizzare lame della pialla di altri produttori.

Regolazione dell'altezza della lama della pialla

- ◆ Regolare la profondità di passata a 0 mm.
- ◆ Verificare la posizione della lama della pialla alle due estremità. Utilizzare un oggetto piatto e rettilineo come regolo sopra la suola della pialla.
- ◆ La punta della lama della pialla deve trovarsi a raso con la superficie della suola della pialla.
- ◆ L'altezza della lama della pialla può essere regolata con la brugola **(27)** agendo sulle due viti a esagono cavo. Regolare le viti a esagono cavo in modo che la punta della lama della pialla sia a raso con la suola della pialla da entrambi i lati.

6.9. Sostituzione della cinghia di trasmissione (vedere fig. F)

PERICOLO DI LESIONI!

- Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere il pacco batteria **(29)**.
- ◆ Svitare le viti **(8)** e rimuovere la copertura della cinghia **(4)**.
- ◆ Rimuovere la cinghia di trasmissione **(23)** usurata.
- ◆ Posizionare la nuova cinghia di trasmissione prima sulla puleggia piccola **(25)** e successivamente fare scorrere la cinghia di trasmissione sulla puleggia grande **(24)** girandola.
- ◆ Riapplicare la copertura della cinghia e avvitare con le viti.

7. Manutenzione e pulizia



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI! Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.

- Per poter lavorare bene e in sicurezza, tenere sempre puliti l'apparecchio e le aperture di aerazione.
- Pulire l'uscita trucioli **(3)** a intervalli regolari.
- Se l'uscita trucioli è intasata, pulirla con un attrezzo adatto (ad es. pezzo di legno, aria compressa, ecc.).

- Utilizzare un panno asciutto per la pulizia dell'alloggiamento.
- Eliminare la polvere di truciolo più tenace con un pennello.
- Non utilizzare assolutamente oggetti affilati, benzina, solventi o detersivi in grado di intaccare la plastica. Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio.

AVVERTENZA!

- Non usare accessori che non siano stati consigliati da PARKSIDE. In caso contrario vi è il pericolo di folgorazione o incendio.

8. Smaltimento

8.1. Smaltimento dell'apparecchio e dell'imballaggio



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato significa che questo apparecchio non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici al termine della sua durata utile. L'apparecchio deve essere conferito ai punti di raccolta autorizzati, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Si prega di eliminare tutti i dati personali prima della riconsegna. L'imballaggio è composto da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio. Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

8.2. Smaltimento delle pile/batterie



Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate. Le pile/batterie vanno trattate come rifiuti speciali e devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente attraverso i punti di raccolta competenti (rivenditori, negozi specializzati, enti pubblici comunali, aziende di smaltimento professionali). Le pile/batterie possono contenere metalli pesanti tossici.

I metalli pesanti contenuti sono indicati con lettere sotto il simbolo: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo.

Se è possibile farlo senza distruggere l'apparecchio usato, togliere le vecchie pile o batterie e le lampade prima di smaltire l'apparecchio usato e conferirle ad una raccolta differenziata. In caso di batterie fisse, all'atto dello smaltimento fare presente che questo apparecchio contiene una batteria.

Pertanto, non smaltire le pile/batterie assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferirle ad una raccolta differenziata.

Restituire le pile/batterie solo se scariche.

9. Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

l'apparecchio ha una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora il prodotto presentasse dei difetti, al consumatore spettano diritti legali nei confronti del rivenditore. La garanzia di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto. Qualora entro 5 anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) siano presentati entro il termine di 5 anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata ...).

La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 521711_2601 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di difetti, contattare subito l'assistenza clienti per telefono o tramite l'apposito modulo di contatto riportato nella pagina parkside-diy.com nella categoria Assistenza.

- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontarino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.

9.1. Assistenza

IT Service Italia

Tel.: 800 172 663

Modulo di contatto su parkside-diy.com

IAN 521711_2601

9.2. Importatore

Per il mercato europeo:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Per il mercato della GB:

Lidl Great Britain Ltd

Lidl House 14 Kingston Road

Surbiton

KT5 9NU

10. Traduzione della dichiarazione CE di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Signor Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle norme, ai documenti normativi e alle direttive CE seguenti:

Direttiva macchine (2006/42/EC)

Compatibilità elettromagnetica (2014/30/EU)

Direttiva RoHS (2011/65/EU)*

* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Norme armonizzate utilizzate

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Denominazione della macchina:

20 V Pialla ricaricabile PPHA 20-Li C3

Anno di produzione: 04-2026

Numero di serie: IAN 521711_2601

Bochum, 25/02/2026

Hans-Peter Kompernaß

- Amministratore -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

11. Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatteria

È possibile ordinare le batterie di ricambio e i caricabatteria comodamente su Internet, all'indirizzo www.kompernass.com.



Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet. Con questo codice QR si giunge direttamente al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

① Nota

- Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail.
- Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) 521711_2601.
- Si tenga presente che l'ordine online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i Paesi in cui effettuiamo consegne.

Índice

1. Uso previsto	64
2. Advertencias y símbolos utilizados	64
3. Equipamiento	65
3.1. Volumen de suministro	65
3.2. Características técnicas	65
4. Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas	66
4.1. Seguridad en el lugar de trabajo	66
4.2. Seguridad eléctrica	66
4.3. Seguridad de las personas	67
4.4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica	67
4.5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica	68
4.6. Asistencia técnica	68
4.7. Indicaciones de seguridad específicas para los cepillos eléctricos de carpintero	68
5. Antes de la puesta en funcionamiento	69
5.1. Carga de la batería	69
5.2. Inserción/extracción de la batería del aparato	70
5.3. Comprobación del nivel de carga de la batería	70
6. Puesta en funcionamiento	70
6.1. Encendido/apagado	70
6.2. Ajuste de la profundidad de cepillado	70
6.3. Aspiración de polvo/virutas (consulte la fig. A)	70
6.4. Pata de apoyo (consulte la fig. B)	71
6.5. Proceso de cepillado	71
6.6. Biselado de los bordes	71
6.7. Montaje del tope paralelo (no incluido en el volumen de suministro, consulte la fig. G)	71
6.8. Montaje/desmontaje de la cuchilla de cepillado (consulte las figs. C-E)	71
6.9. Cambio de la correa de accionamiento (consulte la fig. F)	72
7. Mantenimiento y limpieza	72
8. Desecho	73
8.1. Desecho del aparato y del embalaje	73
8.2. Desecho de las pilas/baterías	73
9. Garantía de Kompernass Handels GmbH	73
9.1. Asistencia técnica	74
9.2. Importador	74
10. Traducción de la Declaración CE de conformidad original	75
11. Pedido de una batería de repuesto y un cargador	75

1. Uso previsto

Este aparato está previsto para el cepillado de materiales derivados de la madera, como vigas, listones o tablas, con las piezas de trabajo bien fijadas. Además, también está diseñado para el biselado de los bordes y la realización de rebajes. La utilización de la máquina para otros fines o su transformación se consideran contrarias al uso previsto y elevan considerablemente el riesgo de accidentes. El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial.

2. Advertencias y símbolos utilizados

En estas instrucciones de uso, en el embalaje y en el aparato se utilizan las siguientes advertencias y símbolos (si corresponde):

	¡PELIGRO! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "PELIGRO" designa una situación de peligro inminente que, si no se evita, causa lesiones mortales o graves.
	¡ADVERTENCIA! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ADVERTENCIA" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones mortales o graves.
	¡CUIDADO! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "CUIDADO" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones de gravedad leve a moderada.
	¡ATENCIÓN! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ATENCIÓN" designa una posible situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.
	Indicación: la indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.
	¡Lea el manual de instrucciones y las indicaciones antes de la puesta en marcha!
	Corriente

	Clase de aislamiento II: protección mediante un aislamiento doble o reforzado.
	Este producto cumple los requisitos de las normas europeas y nacionales aplicables.
	¡No deseche este aparato eléctrico con la basura doméstica!
	IONES DE LITIO
	¡Utilice protecciones auditivas!
	Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medioambiente.
 	Embalaje fabricado con materiales reciclables. Observe el etiquetado de los materiales de embalaje al separar los residuos: están marcados con abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos, 20-22: papel y cartón, 80-98: materiales compuestos.
	Este símbolo garantiza que el producto cumple los requisitos de seguridad aplicables en Gran Bretaña.
	El embalaje contiene componentes de papel y/o cartón.
	El embalaje contiene componentes de plástico y/o metal.
  	FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent A DÉPOSER EN MAGASIN  OU A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE  Points de collecte sur www.quefairemedesochets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil ! FR  +   FR    FR: Este producto, su embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, están sujetos a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recogen por separado.

3. Equipamiento

- 1 Bloqueo de encendido
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Salida de virutas (opcionalmente a la derecha/izquierda)
- 4 Cubierta de la correa
- 5 Led del nivel de carga de la batería
- 6 Botón del nivel de carga de la batería
- 7 Botón de desencastre de la batería
- 8 Tornillos para la cubierta de la correa
- 9 Tornillo de fijación para el tope paralelo/tope de profundidad de rebaje
- 10 Suela del cepillo
- 11 Ranuras en V
- 12 Marca para la escala de profundidad de cepillado
- 13 Escala de profundidad de cepillado
- 14 Regulador giratorio para el ajuste de la profundidad de cepillado (mango adicional)
- 15 Adaptador para la aspiración externa
- 16 Pata de apoyo
- 17 Eje de cuchillas
- 18 Elemento de fijación
- 19 Tornillos de fijación para la cuchilla de cepillado
- 20 Cuchilla de cepillado
- 20a Ranura de la placa de fijación
- 21 Tornillos Allen
- 22 Protección lateral del eje de cuchillas
- 23 Correa de accionamiento
- 24 Rueda grande de la correa
- 25 Rueda pequeña de la correa
- 26 Llave de boca
- 27 Llave Allen
- 28 Tope de profundidad de rebaje
(no se incluye en el volumen de suministro)
- 28a Tope paralelo (no se incluye en el volumen de suministro)
- 29 Batería*
- 30 Cargador rápido*
- 31 Led rojo de control de carga
- 32 Led verde de control de carga
- 33 Compartimento para accesorios

3.1. Volumen de suministro

- 1 20 V cepillo recargable
- 1 llave Allen (consulte la fig. G+H)
- 1 llave de boca (consulte la fig. G+H)
- 1 adaptador para la aspiración externa
- 1 maletín de transporte
- 1 manual de instrucciones de uso

3.2. Características técnicas

Tensión asignada	20 V ===
Velocidad de ralentí asignada	n_0 14 000 r. p. m.
Anchura de cepillado	82 mm
Profundidad de cepillado	0-2 mm
Profundidad de rebaje	Máx. 17 mm

* LA BATERÍA Y EL CARGADOR NO SE INCLUYEN EN EL VOLUMEN DE SUMINISTRO

Este aparato forma parte de la serie  de Parkside y puede utilizarse con baterías de la serie  de Parkside.

Las baterías de la serie  de Parkside solo pueden cargarse con cargadores de la serie  de Parkside.

Le recomendamos utilizar este aparato exclusivamente con las siguientes baterías:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/
Smart PAPS 204 A1/PAPS 208 A1/PAPS 2012 A1.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSLK 20 A1/PLGS 2012 A1.

Información sobre ruidos y vibraciones

Medición de ruidos según la norma EN 62841. Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

Valor de emisión sonora

Nivel de presión sonora	L_{PA} = 91,3 dB
Nivel de potencia acústica	L_{WA} = 99,3 dB
Incertidumbre	K = 3 dB

Valor total de vibraciones

Mango	a_h = 3,944 m/s ²
Mango adicional	a_h = 5,950 m/s ²
Incertidumbre	K = 1,5 m/s ²

i Indicación

- Para evaluar de forma precisa la carga de las vibraciones durante un periodo de tiempo de trabajo determinado, también deben tenerse en cuenta los periodos en los que el aparato esté apagado o esté encendido, pero sin utilizarse. Esto puede reducir considerablemente la carga de las vibraciones durante todo el tiempo de trabajo.
- Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un procedimiento de prueba estandarizado y pueden utilizarse para comparar varias herramientas eléctricas.
- Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados también pueden utilizarse para realizar una valoración preliminar de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- La emisión de vibraciones y de ruidos puede diferir de los valores especificados durante el propio uso de la herramienta eléctrica según cómo se esté utilizando y, especialmente, según cómo sea la pieza de trabajo que se esté procesando. Intente que la carga de las vibraciones sea lo más reducida posible. Algunas medidas para reducir la carga de las vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).

4. Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- **Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica.** El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

4.1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica.** Si se distrae, podría perder el control de la herramienta eléctrica.

4.2. Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras.** Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades.** La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles.** Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los cables alargadores aptos para su uso en exteriores.** El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- f) **Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual.** Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

4.3. Seguridad de las personas

- a) **Esté alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección.** El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves.** Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.
- e) **Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) **Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) **Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente.**
El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.

- h) **Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aunque esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces.** Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4.4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión.** De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor averiado.** Una herramienta eléctrica que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
- e) **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias,** ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.

- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin restos de aceite o grasa.** Si los mangos o las superficies de agarre están resbaladizos, no podrá manejarse ni controlarse la herramienta eléctrica de forma segura en caso de imprevistos.

4.5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica

- a) **Cargue la batería exclusivamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** El uso de un cargador con una batería que no le corresponde entraña peligro de incendios.
- b) **Utilice exclusivamente las baterías previstas para las herramientas eléctricas.** El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendios.
- c) **Mantenga la batería que no utilice alejada de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal que puedan provocar un puenteado de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos de la batería. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica.** El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden funcionar de forma imprevista y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- f) **No exponga la batería al fuego ni a altas temperaturas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar explosiones.

- g) **Observe todas las instrucciones de carga y no cargue nunca la batería ni la herramienta inalámbrica fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendios.



¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! No recargue nunca las baterías/pilas no recargables.



Proteja la batería contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar duradera, el fuego, el agua y la humedad. Existe peligro de explosión.

4.6. Asistencia técnica

- a) **Encargue exclusivamente la reparación de su herramienta eléctrica al personal cualificado especializado y solo con recambios originales.** De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- b) **No realice ninguna tarea de mantenimiento en las baterías defectuosas.** Solo el fabricante o el servicio autorizado de asistencia técnica pueden realizar las tareas de mantenimiento en las baterías.

4.7. Indicaciones de seguridad específicas para los cepillos eléctricos de carpintero

- Espere a que el eje de cuchillas se haya detenido por completo antes de posar el cepillo eléctrico. Si el eje de cuchillas sigue en giro puede engancharse en la superficie y provocar una pérdida de control y lesiones graves.
- Fije y asegure la pieza de trabajo a una superficie de base estable con sargentos u otros dispositivos de fijación. Si sujeta la pieza de trabajo exclusivamente con la mano o contra su propio cuerpo, queda inestable, por lo que puede provocar una pérdida de control.
- No meta los dedos en la salida para virutas (3). Existe peligro de lesiones por las piezas en giro.

- Desplace el aparato por la pieza de trabajo exclusivamente cuando esté encendido. De lo contrario, existe peligro de retroceso si la cuchilla de cepillado se engancha en la pieza de trabajo.
- Durante el trabajo, la suela del cepillo **(10)** debe posarse de forma que quede plana. De lo contrario, existe peligro de lesiones al ladearse el cepillo.
- No cepille nunca objetos metálicos. De lo contrario, se dañaría la cuchilla de cepillado/el eje de cuchillas **(17)**.
- No deben procesarse los materiales que contengan asbesto. El asbesto es cancerígeno.
- El polvo generado durante el trabajo puede ser perjudicial para la salud, inflamable o explosivo. Utilice una mascarilla de protección contra el polvo y un aspirador adecuado de serrín/virutas. Algunos de los polvos generados son cancerígenos.
- Si se trabaja con madera durante un tiempo prolongado y, especialmente, con materiales que produzcan polvos tóxicos para la salud, debe conectarse el aparato a un dispositivo externo de aspiración de polvo. No utilice el cepillo eléctrico si el cable está dañado. Un cable dañado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No apoye las manos junto al aparato o la superficie de trabajo ni frente a ellos, ya que existe peligro de lesiones por resbalamiento.
- Retire la batería del aparato en caso de peligro, en las pausas de trabajo, cuando no lo utilice y antes de realizar cualquier tarea en el aparato (p. ej., cambiar la cuchilla de cepillado).
- Utilice exclusivamente cuchillas afiladas.
- No empape los materiales ni las zonas de trabajo con líquidos disolventes.
- Evite el contacto con las piezas giratorias.
- No utilice el aparato para fines distintos del especificado y úselo exclusivamente con los accesorios/piezas originales.
- Durante el procesamiento, sujete firmemente el aparato. Procure mantener una posición segura.
- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.

5. Antes de la puesta en funcionamiento

5.1. Carga de la batería

⚠ ¡CUIDADO!

- Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de extraer la batería del cargador o introducirla en él.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto especificadas en las instrucciones de uso de la batería y del cargador de la serie . Encontrará una descripción detallada sobre el proceso de carga y más información en dichas instrucciones de uso separadas.

i Indicación

- Cargue totalmente la batería antes de poner el aparato en funcionamiento. Puede cargar la batería de iones de litio en cualquier momento sin reducir su vida útil. La batería no se daña aunque se interrumpa el proceso de carga.
- No cargue nunca la batería con una temperatura ambiente inferior a 10 °C o superior a 40 °C. Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. La batería debe almacenarse en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente de entre 0 °C y 50 °C.
- La temperatura ambiente recomendada para el uso con herramientas y baterías oscila entre -5 °C y 50 °C.
- ◆ Si procede, retire la batería del aparato.
- ◆ Conecte la batería **(29)** en el cargador **(30)**.
- ◆ Conecte el enchufe en una toma eléctrica.
- ◆ Tras finalizar el proceso de carga, desconecte el cargador de la red eléctrica.
- ◆ Desconecte la batería del cargador.
- ◆ Entre cada carga consecutiva, apague el cargador durante al menos 15 minutos. Para ello, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

5.2. Inserción/extracción de la batería del aparato

Inserción de la batería

- ◆ Encastre la batería en el aparato.

Extracción de la batería

- ◆ Pulse el botón de desencastre **(7)** y retire la batería.

5.3. Comprobación del nivel de carga de la batería

- ◆ Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulse el botón del nivel de carga de la batería **(6)** (consulte también la ilustración principal). El led del nivel de carga de la batería **(5)** muestra la carga de la batería de la manera siguiente:

ROJO/NARANJA/VERDE = carga máxima

ROJO/NARANJA = carga media

ROJO = poca carga; cargue la batería

6. Puesta en funcionamiento

6.1. Encendido/apagado

Encendido

- ◆ En primer lugar, pulse el bloqueo de encendido **(1)**.
- ◆ A continuación, pulse el interruptor de encendido/apagado **(2)** y manténgalo pulsado. Ya puede soltarse el bloqueo de encendido.

Apagado

- ◆ Suelte el interruptor de encendido/apagado.

Indicación

- El interruptor de encendido/apagado no puede bloquearse en una posición por razones de seguridad.

6.2. Ajuste de la profundidad de cepillado

Con el regulador giratorio **(14)**, puede ajustarse la profundidad de cepillado (0-2 mm) en niveles fijos de 1/5 mm según la escala de profundidad de cepillado **(13)** y verse a través de la marca **(12)**.

6.3. Aspiración de polvo/virutas (consulte la fig. A)



 **¡ADVERTENCIA!** Utilice siempre una mascarilla de protección antipolvo.

¡PELIGRO DE LESIONES!

- Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.

Salida de virutas (opcionalmente a la derecha/izquierda)

- ◆ Para desencastar la salida de virutas **(3)**, gírela en la dirección contraria a la flecha (de forma que abandone la posición "LOCK").
- ◆ Tire de la salida de virutas para retirarla del aparato.
- ◆ La salida de virutas puede montarse en el lado derecho o izquierdo del cepillo. Para ello, asegúrese de que la pestaña de la salida de virutas encaje en el alojamiento correspondiente de la carcasa.
- ◆ Coloque la salida de virutas en el aparato.
- ◆ Para encastrar la salida de virutas, gírela hasta alcanzar la posición "LOCK".

Aspiración externa

Si se utilizan, p. ej., aspiradores de taller, debe utilizarse, si procede, el adaptador para la aspiración externa **(15)**. El aspirador de taller debe ser apto para el material que deba procesarse.

Conexión

- ◆ En caso necesario, coloque el adaptador para la aspiración externa en la salida de virutas de forma que quede firmemente fijado.
- ◆ Coloque el tubo de un aspirador de taller autorizado en la salida de virutas o, si procede, en el adaptador para la aspiración externa.

Desconexión

- ◆ Retire el tubo del aspirador de taller de la salida de virutas o del adaptador.
- ◆ En caso necesario, retire el adaptador para la aspiración externa.

6.4. Pata de apoyo (consulte la fig. B)

La pata de apoyo (16) permite posar el aparato sin peligro de que dañe la pieza de trabajo. Durante el cepillado, la pata de apoyo se abate hacia arriba y la parte posterior de la suela del cepillo (10) queda al descubierto.

6.5. Proceso de cepillado

⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE RETROCESO!

- Desplace el aparato por la pieza de trabajo exclusivamente cuando esté encendido.
- ◆ Ajuste la profundidad de cepillado deseada.
- ◆ Encienda el aparato.
- ◆ Colóquelo con la parte delantera de la suela del cepillo sobre la pieza de trabajo.
- ◆ Desplace el aparato con un avance uniforme sobre la superficie que deba procesarse.
- ◆ Trabaje exclusivamente con un avance lento y ejerza la presión sobre la parte central de la suela del cepillo. Si el avance es demasiado rápido, el acabado de la superficie es peor y puede atascarse la salida de virutas.

6.6. Biselado de los bordes

La parte delantera de la suela del cepillo dispone de ranuras en V (11) que permiten el biselado sencillo de los bordes de la pieza de trabajo.

- ◆ Seleccione la ranura en V correspondiente según la anchura deseada para el bisel.
- ◆ Para ello, coloque el cepillo con la ranura en V sobre el borde de la pieza de trabajo y desplácelo por ella.

6.7. Montaje del tope paralelo (no incluido en el volumen de suministro, consulte la fig. G)

① Indicación

- Los recambios no especificados (p. ej., batería, tope paralelo o tope de profundidad de rebaje) pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica.
- ◆ Afloje el tornillo de fijación (9) del aparato.
- ◆ Monte el tope paralelo (28a) con el tornillo de fijación en el aparato.

6.8. Montaje/desmontaje de la cuchilla de cepillado (consulte las figs. C-E)

⚠ ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.

⚠ ¡CUIDADO!

- ¡Existe peligro de lesiones por los filos de la cuchilla de cepillado (20)!

- No agarre la cuchilla de cepillado por los filos.

La cuchilla de cepillado tiene dos filos y puede darse la vuelta.

- ◆ Cambie la cuchilla de cepillado cuando ambos filos estén romos.
- ◆ No afile la cuchilla de cepillado.

Giro o cambio de la cuchilla de cepillado.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Utilice guantes de protección adecuados para cambiar las cuchillas de cepillado.

① Indicación

- No afloje los dos tornillos Allen (21), ya que sirven para ajustar la altura del eje de cuchillas. No es necesario realizar ningún ajuste si se utilizan las cuchillas de cepillado suministradas por el fabricante. De lo contrario, podría producirse un desnivel. Utilice exclusivamente las cuchillas suministradas por el fabricante.
- Si necesita cambiar la cuchilla, cambie siempre las dos para evitar un desnivel.
- Primero, retire solo una de las cuchillas para poder orientarse por la segunda cuchilla montada en el aparato para la instalación posterior.
- ◆ Utilice la llave de boca (26) suministrada para aflojar ligeramente los 3 tornillos de fijación (19) de forma que la cuchilla de cepillado pueda moverse (consulte la fig. C).
- ◆ Presione la protección lateral móvil (22) hacia el hueco de la carcasa.
- ◆ Desplace la cuchilla de cepillado lateralmente para extraerla del elemento de fijación (18) (consulte la fig. D).

① Indicación

- Es posible que la cuchilla de cepillado cuente con un revestimiento protector aplicado de fábrica. Por este motivo, no se requiere la aplicación de una nueva capa de revestimiento protector.

- ◆ Realice el montaje en orden inverso con la cuchilla de cepillado invertida o la nueva cuchilla. Para ello, asegúrese de que la muesca de la cuchilla de cepillado se introduzca en la ranura de la placa de fijación **(20)** (consulte la fig. E).
- ◆ Durante este proceso, asegúrese de que la cuchilla de cepillado sobresalga ligeramente (aprox. 1 mm) en dirección a la protección lateral móvil con respecto al eje de cuchillas **(17)**. Gire cuidadosamente el eje de cuchillas para comprobar que la cuchilla de cepillado no roce con ningún componente.
- ◆ Asegúrese también de que el elemento de fijación termine al mismo nivel que el eje de cuchillas. El elemento de fijación debe estar sobre el tornillo Allen antes de apretar los tornillos de fijación.
- ◆ Solo podrá solicitar las cuchillas de cepillado de repuesto en la dirección de asistencia técnica especificada (consulte el capítulo "9.1. Asistencia técnica"). No utilice cuchillas de cepillado de otros fabricantes.

Ajuste de la altura de la cuchilla de cepillado

- ◆ Ajuste la profundidad de cepillado en 0 mm.
- ◆ Compruebe la posición de la cuchilla de cepillado en ambos extremos. Utilice un objeto plano y recto como guía sobre la suela del cepillo.
- ◆ La punta de la cuchilla de cepillado debe quedar al mismo nivel que la superficie de la suela del cepillo.
- ◆ La altura de la cuchilla de cepillado puede ajustarse con la llave Allen **(27)** suministrada a través de los dos tornillos Allen. Ajuste los tornillos Allen de forma que la punta de la cuchilla de cepillado quede al mismo nivel que la suela del cepillo en ambos lados.

6.9. Cambio de la correa de accionamiento (consulte la fig. F)

⚠ ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería **(29)**.
- ◆ Retire los tornillos **(8)** y desmonte la cubierta de la correa **(4)**.
- ◆ Retire la correa de accionamiento **(23)** desgastada.
- ◆ Coloque primero la nueva correa de accionamiento en la rueda pequeña de la correa **(25)** y, a continuación, tire de la correa de accionamiento girándola para colocarla en la rueda grande de la correa **(24)**.
- ◆ Vuelva a colocar la cubierta de la correa y fíjela con los tornillos.

7. Mantenimiento y limpieza



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.

- Mantenga limpio el aparato y las ranuras de ventilación para trabajar de forma correcta y segura.
- Limpie regularmente la salida de virutas **(3)**.
- Utilice una herramienta adecuada para limpiar la salida de virutas si está atascada (p. ej., una pieza de madera, aire comprimido, etc.).
- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa.
- Retire el polvo que quede adherido con un pincel.
- No utilice nunca objetos punzantes, bencina, disolventes ni productos de limpieza agresivos que puedan dañar el plástico. Evite la penetración de líquidos en el interior del aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- No utilice accesorios no recomendados por PARKSIDE, ya que podrían provocar descargas eléctricas o incendios.

8. Desecho

8.1. Desecho del aparato y del embalaje



El símbolo de un contenedor tachado significa que este aparato no debe desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Antes de entregar el aparato, le rogamos que elimine todos los datos personales.

El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.

Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

8.2. Desecho de las pilas/baterías



Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse. Las pilas/baterías son residuos especiales que deben desecharse de forma ecológica a través de las entidades correspondientes (comercios, distribuidores especializados, instalaciones públicas municipales o empresas de desechos industriales). Las pilas/baterías pueden contener metales pesados tóxicos.

Dichos metales pesados aparecen marcados con letras bajo el símbolo correspondiente: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo.

Siempre que sea posible hacerlo sin destruir el aparato, retire las pilas o baterías usadas, y las bombillas o lámparas, antes de entregarlo para su desecho y reciclelas por separado. Si la batería está integrada en el aparato de forma fija, debe indicarse que el aparato contiene una batería para su desecho.

Por lo tanto, las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica, sino reciclarse por separado.

Devuelva las pilas/baterías exclusivamente en estado descargado.

9. Garantía de

Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra. Si dentro de un periodo de 5 años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de 5 años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. La garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste, como, p. ej., hojas de sierra, cuchillas de recambio, papeles de lija, etc., ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierte en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 521711_2601 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación por teléfono o utilice nuestro formulario de contacto que encontrará en parkside-diy.com, en la categoría Asistencia técnica.

9.1. Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en parkside-diy.com

IAN 521711_2601

9.2. Importador

Para el mercado de la UE

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Para el mercado de GB

Lidl Great Britain Ltd

Lidl House 14 Kingston Road

Surbiton

KT5 9NU

10. Traducción de la Declaración CE de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPENASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas (2006/42/EC)

Compatibilidad electromagnética (2014/30/EU)

Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (2011/65/EU)*

* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

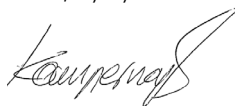
Denominación de la máquina:

20 V Cepillo recargable PPHA 20-Li C3

Año de fabricación: 04-2026

Número de serie: IAN 521711_2601

Bochum, 25/02/2026

 **CE**

Hans-Peter Kompernaß

- Director -

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

11. Pedido de una batería de repuesto y un cargador

Puede pedir una batería de repuesto o un cargador cómodamente por Internet en **www.kompernass.com** de forma permanente.



Escanee el código QR con su smartphone/tableta.

Con este código QR, podrá acceder directamente a nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

① Indicación

- Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- Especifique siempre el número de artículo (IAN) 521711_2601 al realizar su pedido.
- Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

Índice

1. Utilização correta	78
2. Indicações de aviso e símbolos utilizados	78
3. Conteúdo da embalagem	79
3.1. Equipamento	79
3.2. Dados técnicos	79
4. Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas	80
4.1. Segurança no local de trabalho	80
4.2. Segurança elétrica	80
4.3. Segurança de pessoas	81
4.4. Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica	81
4.5. Utilização e manuseamento da ferramenta sem fio	82
4.6. Assistência técnica	82
4.7. Instruções de segurança específicas para plainas elétricas	82
5. Antes da colocação em funcionamento	83
5.1. Carregar o bloco acumulador	83
5.2. Colocar/retirar o bloco acumulador no/do aparelho	84
5.3. Verificar o estado do acumulador	84
6. Colocação em funcionamento	84
6.1. Ligar/desligar	84
6.2. Ajuste da profundidade de corte	84
6.3. Aspirar pó/aparas (ver fig. A)	84
6.4. Sapata de apoio (ver fig. B)	84
6.5. Processo de aplainamento	84
6.6. Chanfrar cantos	85
6.7. Montar a guia paralela (não incluída, ver fig. G)	85
6.8. Desmontar/montar as lâminas de plaina (ver fig. C-E)	85
6.9. Substituir a correia de transmissão (ver fig. F)	86
7. Manutenção e limpeza	86
8. Eliminação	86
8.1. Eliminação do aparelho e da embalagem	86
8.2. Eliminação de pilhas/acumuladores	86
9. Garantia da Kompernass Handels GmbH	87
9.1. Assistência Técnica	88
9.2. Importador	88
10. Tradução da Declaração CE de Conformidade original	88
11. Encomenda de bateria sobresselente e carregador	88

1. Utilização correta

O aparelho foi concebido para aplainar derivados de madeira, como vigas ou tábuas com as peças a trabalhar assentes numa base firme. O aparelho é ainda adequado para chanfrar cantos e para fazer rebaixas. Qualquer outra utilização ou alteração da máquina é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pela utilização incorreta. O aparelho não se destina ao uso comercial.

2. Indicações de aviso e símbolos utilizados

No presente manual de instruções, na embalagem e no aparelho são utilizadas as seguintes indicações de aviso e símbolos (se aplicável):

	PERIGO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra-sinal "PERIGO" identifica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, terá como consequência ferimentos graves ou mortais.
	AVISO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra-sinal "AVISO" identifica uma possível situação de perigo que, se não for evitada, poderá ter como consequência ferimentos graves ou mortais.
	CUIDADO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra-sinal "CUIDADO" identifica uma possível situação de perigo que, se não for evitada, poderá ter como consequência ferimentos ligeiros ou moderados.
	ATENÇÃO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra-sinal "ATENÇÃO" identifica uma possível situação que, se não for evitada, poderá ter como consequência danos materiais.
	Nota: Uma nota fornece informações adicionais que facilitam o manuseamento do aparelho.
	Leia o manual de instruções e as indicações antes da colocação em funcionamento!
	Tensão
	Classe de proteção II: Proteção através de isolamento duplo ou reforçado.

	Este produto cumpre os requisitos das diretivas europeias e nacionais em vigor.
	Não eliminar o aparelho elétrico no lixo doméstico!
	IÕES DE LÍLIO
	Gehörschutz tragen!
	Entregue a embalagem para ser eliminada de forma ambientalmente responsável.
 	Embalagem composta por materiais recicláveis. Tenha em atenção a identificação dos materiais de embalagem ao proceder à separação de resíduos: estes estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.
	Este símbolo confirma que o produto cumpre os requisitos de segurança do produto em vigor na Grã-Bretanha.
  ES/PT	A embalagem contém componentes de papel e/ou cartão. A embalagem contém componentes de plástico e/ou metal.
 FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent  A DÉPOSER EN MAGASIN OU A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE Points de collecte sur www.quefairedeমেদেমেcheets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !	
 FR 	
 FR 	FR: O produto, a embalagem e o manual de instruções são recicláveis, estão abrangidos pelo regime de responsabilidade alargada do fabricante e sujeitos a recolha separada.

3. Conteúdo da embalagem

- 1 plaina a bateria de 20 V
- 1 chave Allen (ver fig. G + H)
- 1 chave de bocas (ver fig. G + H)
- 1 adaptador para aspiração externa
- 1 mala
- 1 manual de instruções

3.1. Equipamento

- 1 Bloqueio de ativação
- 2 Interruptor LIGAR/DESLIGAR
- 3 Saída de aparas (à direita/esquerda, opcional)
- 4 Cobertura da correia
- 5 LED do visor do acumulador
- 6 Botão de estado do acumulador
- 7 Botão de desbloqueio do bloco acumulador
- 8 Parafusos da cobertura da correia
- 9 Parafuso de fixação para guia paralela/batente de profundidade de rebaixo
- 10 Base da plaina
- 11 Ranhuras em V
- 12 Marcação da escala de profundidade de corte
- 13 Escala de profundidade de corte
- 14 Regulador rotativo para ajuste da profundidade de corte (punho adicional)
- 15 Adaptador para aspiração externa
- 16 Sapata de apoio
- 17 Veio porta-lâminas
- 18 Elemento de fixação
- 19 Parafusos de fixação das lâminas da plaina
- 20 Lâmina de plaina
- 20a Ranhura da placa de fixação
- 21 Parafusos de sextavado interior
- 22 Proteção lateral do veio porta-lâminas
- 23 Correia de transmissão
- 24 Polia grande
- 25 Polia pequena
- 26 Chave de bocas
- 27 Chave Allen
- 28 Batente de profundidade de rebaixo (não incluído)

28a Guia paralela (não incluída)

29 Bloco acumulador*

30 Carregador rápido*

31 LED vermelho de controlo da carga

32 LED verde de controlo da carga

33 Compartimento de acessórios

3.2. Dados técnicos

Tensão nominal	20 V ===
Velocidade de rotação nominal sem carga	n_0 14 000 rpm
Largura da plaina	82 mm
Profundidade de corte	0 a 2 mm
Profundidade de rebaixo	máx. 17 mm

* ACUMULADOR E CARREGADOR NÃO INCLuíDOS

O aparelho faz parte da série  ParksidE e pode ser operado com acumuladores da gama  ParksidE.

Os acumuladores da série  ParksidE só podem ser carregados com carregadores da gama  ParksidE.

Recomendamos que utilize este aparelho apenas com os seguintes acumuladores:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/PAPS 2012 A1.

Recomendamos que carregue estes acumuladores com os seguintes carregadores:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL G 20 A1/
PLGS 2012 A1.

Informações sobre ruído e vibração

Valor de medição de ruído, determinado de acordo com a norma EN 62841. O nível sonoro ponderado A da ferramenta elétrica é, em geral:

Valor de emissões sonoras

Nível de pressão acústica	L_{PA} = 91,3 dB
Nível de potência acústica	L_{WA} = 99,3 dB
Incerteza	K = 3 dB

Valor total de vibração

Punho

$$a_h = 3,944\text{m/s}^2$$

Punho adicional

$$a_h = 5,950\text{m/s}^2$$

Incerteza

$$K = 1,5\text{m/s}^2$$

Nota

- ▶ Para uma avaliação exata do grau de vibração durante um determinado período de trabalho, também se devem ter em consideração os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou está ligado, mas não está a ser utilizado. Isto pode reduzir significativamente o grau de vibração durante o período total de trabalho.
- ▶ Os valores totais de vibração e os valores de emissões sonoras indicados foram medidos de acordo com um processo de verificação normalizado e podem ser utilizados para comparação com outra ferramenta elétrica.
- ▶ Os valores totais de vibração e os valores de emissões sonoras indicados também podem ser utilizados para uma avaliação preliminar da pressão.

AVISO!

- ▶ Durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, as emissões de vibrações e as emissões de ruído podem divergir dos valores indicados, dependendo do tipo de utilização da ferramenta elétrica, especialmente do tipo de peça a trabalhar. Tente manter a pressão exercida por vibrações tão baixa quanto possível. Podem ser tomadas medidas para reduzir a pressão exercida pela vibração, como por exemplo, o uso de luvas ao utilizar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Ao mesmo tempo, todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta (por exemplo, os períodos em que a ferramenta elétrica está desligada e aqueles em que está ligada, mas funciona sem pressão).

4. Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas

AVISO!

- ▶ **Leia todas as instruções de segurança, indicações, figuras e os dados técnicos que estão incluídos nesta ferramenta elétrica.** O não cumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.

O conceito "ferramenta elétrica", utilizado nas instruções de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas por rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas operadas por acumulador (sem cabo de alimentação).

4.1. Segurança no local de trabalho

- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica em atmosferas potencialmente explosivas, onde existam líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas originam faíscas que podem inflamar poeiras e vapores.
- Durante a utilização da ferramenta elétrica, mantenha crianças e outras pessoas afastadas.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

4.2. Segurança elétrica

- A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma alguma, ser alterada. Não utilize quaisquer fichas de adaptadores ao utilizar ferramentas elétricas com proteção de ligação à terra.** Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.
- Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico, caso o seu corpo esteja ligado à terra.
- Mantenha as ferramentas elétricas protegidas de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

- d) **Não utilize o cabo de ligação para um fim diferente do previsto, p. ex., para transportar, pendurar a ferramenta elétrica ou puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.**

Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.

- e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões adequadas para utilização no exterior.** A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.
- f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual.** A utilização de um disjuntor diferencial residual reduz o risco de choque elétrico.

4.3. Segurança de pessoas

- a) **Esteja atento, observe o que está a fazer e utilize a ferramenta elétrica de forma sensata. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado, com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.**

Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.

- b) **Use equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção.** O uso do equipamento de proteção individual, como máscara de proteção antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo e a aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica se encontra desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou ao acumulador, bem como antes de a elevar ou transportar.** Se, durante o transporte da ferramenta elétrica, tiver o dedo no interruptor ou ligar a ferramenta elétrica a uma fonte de alimentação quando esta já se encontra ligada, podem ocorrer acidentes.
- d) **Retire as ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos, antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave, que se encontre numa parte rotativa da ferramenta elétrica, pode causar ferimentos.

- e) **Evite uma postura corporal incorreta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.**

Desta forma, consegue controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

- f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados das peças móveis.** Vestuário solto, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- g) **Se existir a possibilidade de montar aparelhos de aspiração ou recolha de pó, estes têm de ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um aparelho de aspiração de pó pode reduzir eventuais perigos devido a pó.
- h) **Não confie numa falsa sensação de segurança nem ignore as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo que esteja habituado a lidar com a ferramenta elétrica após utilização frequente.** O manuseamento descuidado pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

4.4. Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica adequada, trabalhará melhor e de forma mais segura na respetiva área de trabalho.
- b) **Não utilize uma ferramenta elétrica, cujo interruptor esteja avariado.** Uma ferramenta elétrica que não se consegue ligar nem desligar constitui perigo e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada e/ou o acumulador amovível antes de realizar ajustes no aparelho, substituir peças da ferramenta de aplicação ou se não estiver a utilizar a ferramenta elétrica.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não autorize a utilização da ferramenta elétrica por pessoas que não estejam familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.

- e) **Faça uma manutenção cuidadosa das ferramentas elétricas e da ferramenta de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente, não estão encravadas e se existem peças partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento da ferramenta elétrica. Antes de utilizar a ferramenta elétrica, as peças danificadas devem ser reparadas.** Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte bem conservadas e afiadas encravam muito menos e são mais fáceis de manusear.
- g) **Utilize a ferramenta elétrica, as ferramentas de trabalho, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e a tarefa a realizar.** A utilização de ferramentas elétricas para operações diferentes das previstas pode originar situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de prensão secas, limpas e sem óleo e gordura.** Punhos e superfícies de prensão escorregadios não permitem uma operação e um controlo seguros da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

4.5. Utilização e manuseamento da ferramenta sem fio

- a) **Carregue os acumuladores apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** Se um carregador adequado a um tipo específico de acumuladores for utilizado com outros acumuladores, existe perigo de incêndio.
- b) **Utilize apenas os acumuladores previstos para a ferramenta elétrica em questão.** A utilização de outros acumuladores pode causar ferimentos e perigo de incêndio.
- c) **Mantenha o acumulador que não está a ser utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos de metal pequenos que possam causar um curto-circuito nos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode levar à ocorrência de queimaduras ou incêndio.
- d) **Em caso de utilização incorreta, pode ocorrer fuga de líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto accidental, lavar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure adicionalmente assistência médica.** O líquido vertido do acumulador pode provocar irritações ou queimaduras na pele.

- e) **Não utilize um acumulador danificado ou alterado.**

Acumuladores danificados ou alterados podem ter um comportamento imprevisível e causar incêndio, explosão ou perigo de ferimentos.

- f) **Não exponha um acumulador ao fogo ou a temperaturas demasiado elevadas.** Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) podem causar uma explosão.

- g) **Cumpra todas as instruções relativas à carga e nunca carregue o acumulador ou a ferramenta sem fio fora dos limites de temperatura indicados no manual de instruções.** Um carregamento incorreto ou fora dos limites de temperatura autorizados pode destruir o acumulador e aumentar o perigo de incêndio.



CUIDADO! PERIGO DE EXPLOÇÃO! Nunca carregue baterias não recarregáveis.



Proteja o acumulador do calor, bem como, p. ex., da exposição solar prolongada, fogo, água e humidade. Perigo de explosão.

4.6. Assistência técnica

- a) **Solicite a reparação da sua ferramenta elétrica apenas a técnicos especializados e com peças sobresselentes de origem.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta elétrica.
- b) **Nunca proceda à manutenção de acumuladores danificados.** Qualquer trabalho de manutenção em acumuladores deverá ser realizado apenas pelo fabricante ou por um serviço de assistência autorizado.

4.7. Instruções de segurança específicas para plainas elétricas

- Aguarde pela imobilização completa do eixo da lâmina antes de pousar a ferramenta elétrica. Um eixo da lâmina exposto, em rotação, pode ficar encravado na superfície e levar à perda de controlo, bem como a ferimentos graves.
- Prenda e fixe a peça a trabalhar por meio de grampos de aperto, ou de qualquer outra forma, numa base estável. Se a peça a trabalhar for agarrada apenas com a mão ou contra o seu corpo, fica instável, podendo levar à perda de controlo.
- Não coloque os dedos dentro da saída de aparas (3). Perigo de ferimentos nas peças em rotação.

- Aproxime o aparelho da peça a trabalhar apenas quando estiver ligado. Caso contrário, existe o perigo de contragolpe, se a lâmina da plaina encavar na peça a trabalhar.
- Ao realizar o trabalho, a base da plaina **(10)** deve assentar de forma totalmente plana. Caso contrário, existe perigo de ferimentos devido ao emperramento da plaina.
- Nunca aplaine sobre objetos metálicos. Caso contrário, a lâmina de plaina / o veio porta-lâminas **(17)** será danificado.
- Material que contenha amianto não pode ser trabalhado. O amianto é considerado cancerígeno.
- As poeiras que surgem aquando da realização do trabalho podem ser prejudiciais para a saúde, inflamáveis ou explosivas. Use uma máscara de proteção antipoeiras e utilize um aparelho de aspiração de pó/aparas adequado. Algumas poeiras são consideradas cancerígenas.
- Em longos períodos de trabalho com madeira e, em especial, quando forem trabalhados materiais que libertem poeiras prejudiciais para a saúde, ligue o aparelho a um sistema de aspiração de pó externo adequado. Não utilize a plaina elétrica se o cabo estiver danificado. Cabos danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- Nunca apoie as mãos junto ou à frente do aparelho e da superfície a trabalhar. Escorregar pode causar ferimentos, sendo, por isso, uma fonte de perigo.
- Remova o acumulador em caso de perigo, de pausas durante o trabalho, se não utilizar o aparelho e antes de todos os trabalhos no aparelho (p. ex., substituição da lâmina da plaina).
- Utilize apenas lâminas de plaina afiadas.
- Não impregne os materiais ou as superfícies a trabalhar em líquidos que contenham solventes.
- Evite o contacto com peças em rotação.
- Nunca utilize o aparelho para outra finalidade e utilize-o apenas com peças e acessórios originais.
- Agarre bem o aparelho ao realizar o trabalho. Providencie uma base segura.
- O aparelho deve estar sempre limpo, seco e livre de óleos ou lubrificantes.

5. Antes da colocação em funcionamento

5.1. Carregar o bloco acumulador

⚠ CUIDADO!

- Retire sempre a ficha da tomada antes de colocar o bloco acumulador no carregador ou de o retirar do mesmo.

⚠ AVISO!

- Por favor, tenha em atenção as instruções de segurança e as instruções de carregamento e utilização corretas fornecidas no manual de instruções do seu acumulador e carregador da série .

Encontrará uma descrição detalhada do processo de carregamento e informações adicionais neste manual de instruções separado.

i Nota

- Antes da colocação em funcionamento, carregue o acumulador, de preferência totalmente. Pode carregar o acumulador de íões de lítio em qualquer altura, sem reduzir a vida útil do mesmo. Uma interrupção do processo de carregamento não danifica o acumulador.
- Nunca carregue o bloco acumulador a uma temperatura ambiente inferior a 10 °C ou superior a 40 °C. Caso for necessário guardar um acumulador de íões de lítio durante um longo período de tempo, o estado de carga deve ser controlado regularmente. O estado de carga ideal situa-se entre 50% e 80%. O ambiente de armazenamento deve ser fresco e seco, e a temperatura ambiente deve situar-se entre 0 °C e 50 °C.
- A amplitude de temperaturas ambiente recomendada para a utilização com ferramentas e pilhas situa-se entre -5 e 50 °C.
- ◆ Caso necessário, retire o acumulador do aparelho.
- ◆ Coloque o bloco acumulador **(29)** no carregador **(30)**.
- ◆ Insira a ficha na tomada elétrica.
- ◆ Quando o processo de carregamento estiver concluído, desligue o carregador da corrente elétrica.
- ◆ Remova o bloco acumulador do carregador.
- ◆ Desligue o carregador entre processos de carregamento consecutivos durante, pelo menos, 15 minutos. Para tal, retire a ficha da tomada.

5.2. Colocar/retirar o bloco acumulador no/do aparelho

Colocar o bloco acumulador

- ◆ Deixe o bloco acumulador encaixar no aparelho.

Retirar o bloco acumulador

- ◆ Prima o botão de desbloqueio **(7)** e retire o bloco acumulador.

5.3. Verificar o estado do acumulador

- ◆ Para verificar o estado do acumulador, prima o botão de estado do acumulador **(6)** (ver também figura principal). O estado é visualizado no LED do visor do acumulador **(5)** da seguinte forma:
VERMELHO/LARANJA/VERDE = carga máxima/
VERMELHO/LARANJA = carga média
VERMELHO = carga fraca -- carregar o acumulador

6. Colocação em funcionamento

6.1. Ligar/desligar

Ligar

- ◆ Prima primeiro o bloqueio de ativação **(1)**.
- ◆ De seguida, mantenha premido o interruptor LIGAR/DESLIGAR **(2)**. O bloqueio de ativação pode agora ser solto.

Desligar

- ◆ Solte o interruptor LIGAR/DESLIGAR.

Nota

- Por motivos de segurança, o interruptor LIGAR/DESLIGAR não pode ser travado.

6.2. Ajuste da profundidade de corte

O regulador rotativo **(14)** permite ajustar a profundidade de corte (0 a 2 mm) pode ser ajustada em incrementos de 1/5 mm, utilizando a escala de profundidade de corte **(13)**, podendo o valor ser lido na marcação **(12)**.

6.3. Aspirar pó/aparas (ver fig. A)



 **AVISO! Use sempre uma máscara de proteção antipoeiras!**

PERIGO DE FERIMENTOS!

- Antes de realizar quaisquer trabalhos no aparelho, desligue-o e retire o acumulador.

Saída de aparas selecionável (à direita/à esquerda)

- ◆ Desbloqueie a saída de aparas **(3)**, rodando-a no sentido contrário ao da seta (a partir da posição "LOCK").
- ◆ Puxe a saída de aparas para fora do aparelho.
- ◆ A saída de aparas pode ser instalada no lado direito ou no lado esquerdo da plaina. Certifique-se de que o ressalto existente na saída de aparas encaixa no entalhe correspondente no corpo da plaina.
- ◆ Introduza a saída de aparas no aparelho.
- ◆ Fixe a saída de aparas, rodando-a para a posição "LOCK".

Aspiração externa

Ao utilizar sistemas como, p. ex., aspiradores de oficina, terá eventualmente de ser utilizado o adaptador para aspiração externa **(15)**. O aspirador deve ser adequado ao material a trabalhar.

Ligação

- ◆ Caso necessário, encaixe firmemente o adaptador para aspiração externa na saída de aparas.
- ◆ Introduza a mangueira de um aspirador adequado na saída de aparas ou, se aplicável, no adaptador.

Remoção

- ◆ Retire a mangueira do aspirador da saída de aparas ou do adaptador.
- ◆ Caso necessário, retire o adaptador para aspiração externa.

6.4. Sapata de apoio (ver fig. B)

A sapata de apoio **(16)** permite pousar o aparelho sem risco de danificar a peça de trabalho. Durante o funcionamento, a sapata de apoio é recolhida, ficando livre a parte traseira da base da plaina **(10)**.

6.5. Processo de aplainamento

CUIDADO! PERIGO DE CONTRAGOLPE!

- Aproxime o aparelho da peça a trabalhar apenas quando estiver ligado.
- ◆ Ajuste a profundidade de corte desejada.
- ◆ Ligue o aparelho.
- ◆ Coloque o aparelho com a parte da frente da base da plaina na peça a trabalhar.
- ◆ Conduza o aparelho, com um avanço uniforme sobre a superfície a trabalhar.

- ◆ Trabalhe apenas com um avanço reduzido e exerça a pressão no centro da base da plaina. Um avanço excessivamente rápido reduz a qualidade da superfície e pode resultar na obstrução da saída de aparas.

6.6. Chanfrar cantos

As ranhuras em V **(11)** existentes na parte da frente da base da plaina facilitam a execução de chanfros nos bordos da peça a trabalhar.

- ◆ Utilize a ranhura em V adequada à largura de chanfro desejada.
- ◆ Para tal, coloque a plaina com a ranhura em V orientada para o canto da peça a trabalhar e conduza-a ao longo da mesma.

6.7. Montar a guia paralela (não incluída, ver fig. G)

❗ Nota

- As peças sobresselentes não mencionadas (como p. ex., acumulador, guia paralela, ou batente de profundidade de rebaixo) podem ser encomendadas através da nossa linha direta de Assistência Técnica.
- ◆ Desaperte o parafuso de fixação **(9)** no aparelho.
- ◆ Monte a guia paralela **(28a)** com o parafuso de fixação no aparelho.

6.8. Desmontar/montar as lâminas de plaina (ver fig. C-E)

⚠ PERIGO DE FERIMENTOS!

- Antes de realizar quaisquer trabalhos no aparelho, desligue-o e retire o acumulador.

⚠ CUIDADO!

- Existe risco de ferimentos devido às arestas de corte afiadas das lâminas de plaina **(20)**!
- Não toque nas arestas de corte das lâminas.

A lâmina de plaina tem dois gumes e pode ser virada.

- ◆ Substitua a lâmina de plaina quando ambos os gumes estiverem rombos.
- ◆ Não afie novamente as lâminas de plaina.

Virar ou substituir as lâminas de plaina

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- Use luvas de proteção adequadas quando substituir as lâminas de plaina.

❗ Nota

- Não desaperte os dois parafusos de sextavado interior **(21)**. Estes servem para o ajuste de altura do veio porta-lâminas. Se utilizar lâminas de plaina vendidas pelo fabricante, não é necessário qualquer ajuste. Caso contrário, pode ocorrer um desequilíbrio. Utilize exclusivamente lâminas de plaina fornecidas pelo fabricante.
- Em caso de substituição, substitua sempre ambas as lâminas para evitar desequilíbrio.
- Se desapertar primeiro apenas uma lâmina, pode utilizá-la como referência para a montagem posterior, tendo como guia a segunda lâmina já instalada de fábrica.
- ◆ Com a chave de bocas **(26)** fornecida, desaperte ligeiramente os 3 parafusos de fixação **(19)**, de modo a movimentar a lâmina de plaina (ver fig. C).
- ◆ Pressione a proteção lateral móvel **(22)** para dentro da ranhura no corpo da plaina.
- ◆ Deslize a lâmina de plaina lateralmente para fora do elemento de fixação **(18)** (ver fig. D).

❗ Nota

A lâmina de plaina pode vir colada de fábrica com verniz protetor. Não é necessária qualquer nova colagem.

- ◆ Execute a montagem, com a lâmina de plaina virada ou uma nova lâmina, na sequência inversa. Certifique-se de que a ranhura da lâmina de plaina encaixa na ranhura da placa de fixação **(20a)** (ver fig. E).
- ◆ Certifique-se de que a lâmina de plaina sobressai ligeiramente (aprox. 1 mm) do veio porta-lâminas **(17)** no sentido da proteção lateral móvel. Rode cuidadosamente o veio porta-lâminas para verificar se a lâmina não toca em nenhum ponto.
- ◆ Certifique-se também de que o elemento de fixação fica nivelado com o veio porta-lâminas. O elemento de fixação deve assentar sobre os parafusos de sextavado interior, antes de se proceder ao aperto dos parafusos de fixação.
- ◆ Pode adquirir lâminas de plaina exclusivamente através do endereço indicado abaixo (ver capítulo "Assistência Técnica"). Não utilize lâminas de plaina de outros fabricantes.

Ajustar a altura da lâmina de plaina

- ◆ Regule a profundidade de corte para 0 mm.
- ◆ Verifique a posição da lâmina de plaina em ambas as extremidades. Utilize um objeto plano e direito como régua de referência sobre a base da plaina.
- ◆ A ponta da lâmina de plaina deve ficar nivelada com a superfície de base da plaina.
- ◆ A altura da lâmina de plaina pode ser ajustada com a chave Allen (27) fornecida, através dos dois parafusos de sextavado interior. Ajuste os parafusos de sextavado interior de modo a alinhar a ponta da lâmina de plaina com a base da plaina em ambos os lados.

6.9. Substituir a correia de transmissão (ver fig. F)

PERIGO DE FERIMENTOS!

- Antes de realizar quaisquer trabalhos no aparelho, desligue-o e retire o bloco acumulador (29).
- ◆ Desaperte os parafusos (8) e remova a cobertura da correia (4).
- ◆ Retire a correia de transmissão (23) desgastada.
- ◆ Coloque a nova correia de transmissão primeiro na polia pequena (25) e, de seguida, faça-a passar, rodando-a até à polia grande (24).
- ◆ Coloque a cobertura da correia e fixe-a com os parafusos.

7. Manutenção e limpeza

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS! Antes de realizar quaisquer trabalhos no aparelho, desligue-o e retire o acumulador.

- Mantenha o aparelho e as ranhuras de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.
- Limpe regularmente a saída de aparas (3).
- Para a limpeza de uma saída de aparas obstruída utilize a ferramenta adequada (p. ex., pedaço de madeira, ar comprimido, etc.).
- Utilize um pano seco para limpar o corpo do aparelho.
- Remova o pó de aplainamento aderente com um pincel.
- Nunca utilize objetos afiados, benzina, solventes ou detergentes agressivos para o plástico. Não deixe entrar líquidos no interior do aparelho.

AVISO!

- Não utilize acessórios que não tenham sido recomendados pela PARKSIDE. Isto pode provocar um choque elétrico ou incêndio.

8. Eliminação

8.1. Eliminação do aparelho e da embalagem



O símbolo do contentor do lixo com uma cruz por cima indica que este aparelho, no final da sua vida útil, não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos. O aparelho deve ser entregue em pontos de recolha apropriados, ecocentros ou centros de tratamento de resíduos autorizados.

Por favor, apague todos os dados pessoais do aparelho antes de devolver.

A embalagem é composta por materiais amigos do ambiente e pode ser descartada nos pontos de reciclagem locais.

Elimine a embalagem de modo ecológico.

8.2. Eliminação de pilhas/acumuladores



Acumuladores com defeito ou usados têm de ser reciclados. As pilhas/baterias/acumuladores devem ser tratados como resíduos perigosos e, por conseguinte, eliminados de forma ecológica nos locais adequados (revendedores, revendedores especializados, entidades públicas municipais, empresas de eliminação de resíduos). As pilhas/os acumuladores podem conter metais pesados tóxicos.

Os metais pesados contidos são assinalados por letras sob o símbolo: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo.

Se for possível sem a destruição do aparelho antigo, remova as pilhas/baterias ou os acumuladores, bem como as lâmpadas usadas antes de entregar o aparelho antigo para eliminação e entregue-os num centro de recolha seletiva. Se o acumulador estiver montado de forma fixa no aparelho, é importante informar a entidade responsável pela eliminação que o aparelho contém um acumulador.

Por este motivo, nunca elimine pilhas/acumuladores no lixo doméstico comum, mas deposite-os num centro de recolha seletiva. Entregue as pilhas/os acumuladores apenas quando estiverem completamente descarregados.

9. Garantia da

Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 5 anos a partir da data de compra. Desde que incluídos no conteúdo da embalagem, os blocos acumuladores das séries X12V e X20V Team possuem 3 anos de garantir a partir da data de compra. Caso este produto apresente defeitos, tem direitos legais sobre o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia, que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra. Se, no prazo de 5 anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de 5 anos, junto com uma descrição breve, por escrito, indicado o defeito e a data em que o mesmo ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. O âmbito da garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, como p. ex. lâminas de serra, lâminas sobresselentes, folhas de lixa, etc. nem danos em peças frágeis, como p. ex., interruptores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

A cobertura da garantia não é válida para

- desgaste normal da capacidade do acumulador
- utilização comercial do produto
- danificação ou alteração do produto pelo cliente
- incumprimento das instruções de segurança e manutenção, utilização incorreta
- danos por motivos de força maior

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN) 521711_2601 como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro telefonicamente o Departamento de Assistência Técnica indicado em seguida ou use o nosso formulário de contacto, que poderá encontrar em parksidediy.com, na categoria Assistência Técnica.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.

9.1. Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em parksidediy.com

IAN 5121711_2601

9.2. Importador

Para o mercado da UE

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Para o mercado da GB

Lidl Great Britain Ltd

Lidl House 14 Kingston Road

Surbiton

KT5 9NU

10. Tradução da Declaração CE de Conformidade original

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Senhor Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre as seguintes normas, documentos normativos e diretivas CE:

Diretiva de Máquinas (2006/42/EC)

Compatibilidade Eletromagnética (2014/30/EU)

Diretiva RSP (Restrição de Substâncias Perigosas) (2011/65/EU)*

* O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade.
O objeto da declaração acima descrita cumpre os regulamentos da Diretiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinados substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos.

Normas harmonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Designação de tipo de máquina:

20 V Plaina a bateria de PPHA 20-Li C3

Ano de fabrico: 04-2026

Número de série: IAN 5121711_2601

Bochum, 25.02.2026



Hans-Peter Kompernaß

- Diretor -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

11. Encomenda de bateria sobresselente e carregador

Se pretender encomendar uma bateria sobresselente ou um carregador, pode fazê-lo comodamente em qualquer altura via Internet, em www.kompernass.com.



Digitalize o código QR com o seu smartphone ou tablet. Através deste código QR, acederá diretamente à nossa página Internet, onde é possível encomendar as peças sobresselentes disponíveis.

i Nota

- Se tiver problemas com a encomenda online, pode contactar o nosso centro de assistência técnica por telefone ou por e-mail.
- Ao encomendar, indique sempre o número de artigo (IAN) 5121711_2601.
- Tenha em atenção que a encomenda online de peças sobresselentes não está disponível para todos os países de envio.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations
Stand van de informatie · Versione delle informazioni · Estado de las informaciones
Estado das informações: 04-2026 · Ident.-No.: PPHA20-LiC3-042026-1

IAN 521711_2601

1 X